Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 49 (1931)

Heft: 97

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 16.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Bern
Mittwoch, 29. April
1931

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Mercredi, 29 avril
1931

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

XLIX. Jahrgang — XLIXme année

Paraît journellement
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage
Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen

Supplément mensuel
LA VIE ÉCONOMIQUE

Supplemento mensile
Rapporti economici

N° 97

Redaktion und Administration:
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements — **Abonnement:** *Schweiz:* Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — *Ausland:* Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis einzelner Nummern 25 Cts. — **Annoncen-Regie: Publicitas A. G.** — **Insertionspreis: 50 Cts.** die sechsgespaltene Kolonelzeile (Ausland 65 Cts.)

Rédaction et administration:
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique — **Abonnements:** *Suisse:* un an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre, fr. 6.30; deux mois, fr. 4.30; un mois, fr. 2.30 — *Etranger:* Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts. — **Régie des annonces: Publicitas S.A.** — **Prix d'insertion: 50 cts.** la ligne de colonne (Etranger: 65 cts.)

N° 97

Inhalt — Sommaire — Sommario

Konkurse. — Nachlassverträge. — Faillites — Concordats — Fallimenti. — Concordati. / Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. / Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio. / Société Anonyme de Champel Beau-Séjour, Genève. / Bilanz einer Aktiengesellschaft. — Bilan d'une société anonyme. — Bilancio di una società anonima.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Gesandtschaften und Konsulate. — Légations et consulats. / Internationaler Postgiroverkehr. — Service international des virements postaux.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(Sch. u. K.-G. 231 u. 232.)
(V. B.-G. v. 23. April 1920, Art. 29 u. 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (Art. 209 SchKG).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original- oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L. P. 231 et 232.)
(O. T. F. du 23 avril 1920, Art. 29 et 123.)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (art. 209 L. P.).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich *Konkursamt Schlieren* (1081¹)

Gemeinschuldner: Stocker, Eduard, geb. 1878, von Neuenkirch, Luzern, Möbelfabrik, in Schlieren.
Datum der Konkurseröffnung: 25. März 1931.
Summarisches Verfahren, Art. 231 Sch. K. G.
Eingabefrist: Bis 9. Mai 1931.

Kt. Bern *Konkursamt Saanen* (1223)

Gemeinschuldner: Stettler, Hans Ludwig, von Hasle-Rüegsau, geb. 1881, Hotel und Pension Viktoria, Gstaad.
Datum der Konkurseröffnung: 18. April 1931.
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 7. Mai 1931, nachmittags 14 Uhr, im Hotel Bernerhof, in Gstaad.
Eingabefrist: Bis und mit 29. Mai 1931.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (1242)

Gemeinschuldner: Zerr-Mühlethaler, Kamill, Inhaber der Firma Camille Zerr, Handel in Automobilen und Automobilbereifung, Schützenmattstrasse 12, früher Strassburgerallee 79, in Basel.
Datum der Konkurseröffnung: 11. Februar 1931.
Summarisches Konkursverfahren.
Eingabefrist: Bis und mit 19. Mai 1931.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites du Val-de-Travers, à Môtiers* (1224)

Faillie: Société anonyme de la montre Elida (Elida Watch Co.), à Fleurier.
Propriétaire des immeubles articles 1438 et 1439 du Cadastre de Fleurier.
Date de l'ouverture de la faillite: 24 avril 1931.
Première assemblée des créanciers: Lundi 18 mai 1931, à 15 heures, à l'Hôtel de District à Môtiers (Salle de la Justice de Paix).
Délai pour les productions: Samedi 30 mai 1931 inclusivement.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(B.-G. 249, 250 u. 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

(L. P. 249, 250 et 251.)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Thalwil* (1225)

Im Konkurse über Kauffmann, Eduard, gew. Wirt, im Löwen, Kilchberg, liegt der infolge nachträglicher Forderungseingabe abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis zum 9. Mai 1931 gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Bern *Konkursamt Bern-Stadt* (1226)

Gemeinschuldner: Emil Maurer A. G., Velohandlung, früher Laupenstrasse 5, Bern.
Anfechtungsfrist: Bis und mit 9. Mai 1931.

Kt. Bern *Konkurskreis Burgdorf* (1249)

Kollokationsplan und Abtretung von Rechtsansprüchen gemäss Art. 260 Sch. K. G.

Im Konkurse über Balmer, Fr., Bauunternehmungen, in Burgdorf, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern auf dem Bureau des Konkursamtes Burgdorf zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis zum 9. Mai 1931 gerichtlich anhängig zu machen, ansonst derselbe als anerkannt gilt. Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung streitiger Rechtsansprüche im Sinne von Art. 260 Sch. K. G. beim ausserordentlichen Konkursverwalter einzureichen, widrigenfalls solche als verwirkt gelten.

Köniz, den 29. April 1931.

Der ausserordentliche Konkursverwalter:
Fr. Moser, Fürsprecher,
Köniz b. Bern.

Ct. de Berne *Office des faillites du district de Courtelary* (1250)

Failli: Rossel, Samuel, fabricant d'horlogerie, à Tramelan.
Délai pour intenter action: 12 mai 1931.
Le même délai est imparti aux créanciers en ce qui concerne les demandes de cession selon l'art. 260 L. P. et relatives aux revendications reconnues par l'administration de la masse.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (1243)

Gemeinschuldnerin: «Teba» Leinen und Baumwoll A.-G. («Teba» Société de Toiles et Cotons S. A.), Basel.
Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Untertoggenburg in Flawil* (1244)

Gemeinschuldner: Heller-Schelling, Hermann, Kaufhaus z. Fortuna, Uzwil.
Auflage- und Anfechtungsfrist: Vom 3. bis und mit 12. Mai 1931.

Ct. du Valais *Office des faillites de Sierre* (1227)

Failli: Zufferey, Joseph, vins, Sierre.
Dépôt à nouveau du tableau ensuite de désistement: 1er mai 1931.
Délai pour intenter action: 10 mai 1931.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (1245)

Retrait d'état de collocation et nouveau dépôt.

L'état de collocation des créanciers de la faillite de Baehler, Adrien, négociant, Rue de Saint-Jean 17, à Genève, publié le 18 avril 1931 est retiré.

L'état de collocation modifié est déposé à nouveau et peut être consulté à l'Office des Faillites. Les actions en contestation doivent être introduites dans un délai de 10 jours, dès cette publication.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(B.-G. 230.) (L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Kt. Zürich *Konkursamt Zürich (Altstadt)* (1228)

Gemeinschuldnerin: Kollektivgesellschaft Mme. R. Nünlist et fille, Haute Couture und Konfektion, Löwenstrasse 59, in Zürich 1.

Datum der Konkurseröffnung: 11. April 1931.

Datum der Konkurseinstellungsverfügung: 20. April 1931.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 9. Mai 1931 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und innert der gleichen Frist für die Kosten desselben einen Barvorschuss von Fr. 600.— leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

Chiusura della procedura

(L. E. 268.)

Kt. Bern *Konkursamt Bern-Stadt* (1229)

Gemeinschuldner: Iseli, Ernst, Architekt, Wagnerstrasse, Bern.
Datum des Schlusses: 24. April 1931.

Ct. de Fribourg *Office des faillites de la Sarine, à Fribourg* (1251)

Failli: Prince, Joseph, primeurs, à Fribourg.
Date de la clôture: 27 avril 1931.

Ct. del Ticino *Ufficio dei fallimenti di Lugano* (1230)

Fallita: Poretti, Rosa, vedova fu Vittore, Impresa trasporti, in Lugano.
Decreto di chiusura: 24 aprile 1931, della Pretura di Lugano-Città.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(B.-G. 257.) (L. P. 257.)

Kt. Bern *Konkursamt Bern-Stadt* (1231)

Einzige Liegenschaftssteigerung.

Aus der Konkursmasse des Christen, Rud., Tapezierer, Quartiergasse 21, in Bern, werden Freitag, den 29. Mai 1931, nachmittags von 15 Uhr an, im Café Simplon in Bern öffentlich versteigert:

I. Eine Besitzung an der Quartiergasse, Stadt- und Einwohnergemeindebezirk Bern, enthaltend:

Grundbuchblatt Nr. 1491, Kreis V.

1. Das Wohnhaus Nr. 21, für Fr. 32,400.— brandversichert.
2. Hausplatz, Hofraum und Garten, im Halte von 1,88 Aren.

Grundsteuerschatzung . . . Fr. 38,700.—.
Amtliche Schatzung . . . . » 45,700.—.

II. Eine Besitzung an der Quartiergasse, Stadt- und Einwohnergemeindebezirk Bern, enthaltend:

Grundbuchblatt Nr. 1490, Kreis V.

1. Das Wohnhaus Nr. 23, für Fr. 33,600.— brandversichert.
2. Hausplatz, Hofraum und Garten, im Halte von 1,90 Aren.
3. Zugehör laut Inventar.

Grundsteuerschatzung . . . Fr. 40,100.—.
Amtl. Schatzung für Besitzung » 47,100.—.
Amtl. Schatzung für Zugehör . » 4,100.—.

Die Hingabe der Grundstücke erfolgt zum höchsten Angebot ohne Rücksicht auf die amtliche Schatzung.

Die Steigerungsgedinge liegen vom 19. bis 28. Mai 1931 auf der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsichtnahme öffentlich auf.

Bern, den 24. April 1931. Konkursamt Bern-Stadt.

Kt. Bern *Konkursamt Nidau* (1232)

II. Liegenschaftssteigerung.

Im Konkursverfahren über Galfetti, Romeo, Bauunternehmer, in Biel 7, wird, im Auftrag des Konkursamtes Biel, Freitag, den 29. Mai 1931, nachmittags 4 bis 5 Uhr, im Restaurant Bahnhof in Brügg an eine zweite öffentliche Steigerung gebracht die Liegenschaft:

Grundbuch Brügg Nr. 372: a) Ein Wohnhaus im Brüggfeld, in Brügg, unter Nr. 408 brandversichert für Fr. 21,600.—; b) Hausplatz, Hofraum und Garten, Plan Blatt Nr. 4, Parzelle Nr. 372, haltend 5,48 Aren.

Grundsteuerschatzung: Fr. 23,840.—.
Amtliche Schatzung: Fr. 27,500.—.

An der ersten Steigerung fiel kein Angebot. Der Zuschlag erfolgt nunmehr ohne Rücksicht auf die amtliche Schatzung.

Die Steigerungsgedinge liegen vom 17. Mai 1931 hinweg im Bureau des Konkursamtes Nidau zur Einsicht auf.

Nidau, den 23. April 1931. Konkursamt Nidau.

Kt. Thurgau *Betreibungsamt Alterswilen im Auftrage des Konkursamtes Kreuzlingen* (1233)

Gantanzeige.

Im Konkurse des Dünner, K., Sägerei und Mühle zur Martinsmühle, in Schönenbaumgarten, gelangen Samstag, den 16. Mai 1931, von nachmittags 2 Uhr an, in der Wirtschaft zum Sonnenhof in Schönenbaumgarten, nachbenannte Liegenschaften auf erste konkursrechtliche Versteigerung:

1. Kat. Nr. 4665, zirka 334 Aren Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten, Wies- und Ackerland und Wald.

Hierauf stehen:

a) Wohnhaus in Martinsmühle-Schönenbaumgarten, unter Nr. 1 per Fr. 50,000.— assekuriert;
b) Mühle daselbst, freistehend, unter Nr. 42 per Fr. 15,000.— assekuriert;
c) Schuppen, daselbst unter Nr. 2 per Fr. 1500.— assekuriert;
d) Sägereigebäude, daselbst, unter Nr. 3 für Fr. 7000.— assekuriert;
e) Scheune mit Stallung, daselbst, unter Nr. 4 per Fr. 15,000.— assekuriert;
f) Hühnerhaus, daselbst, unter Nr. 5 per Fr. 500.— assekuriert.

2. Kat. Nr. 4666, zirka 44,50 Aren Wiesland, Guggenbühl.
3. Kat. Nr. 4667, zirka 39,50 Aren Eggacker.
4. Kat. Nr. 4668, zirka 53 Aren obere Eggacker.
5. Kat. Nr. 4669, zirka 47 Aren Auacker.
6. Kat. Nr. 4084, zirka 30 Aren Wiesland, Schachenacker.
7. Kat. Nr. 425, zirka 21,5 Aren Wiese in der Fuchshalde.
8. Kat. Nr. 509, zirka 2 Aren Waldung im Schachen.
9. Kat. Nr. 4108, zirka 17 Aren Wiese im Guggenbühl.
10. Kat. Nr. 3894, zirka 4 Aren Wiese im Guggenbühl.

Amtliche Schatzung Ziffer 1—8 = Fr. 106,050.—.
Amtliche Schatzung Ziffer 9—10 = » 1,500.—.
Amtliche Schatzung der Zugehör = » 6,115.—.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen während 10 Tagen vom 2. bis 11. Mai 1931 beim Betreibungsamt Alterswilen zur Einsicht auf.

Alterswilen, den 27. April 1931.

Im Auftrage des Konkursamtes Kreuzlingen:
Das Betreibungsamt Alterswilen.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Morges* (1234)

Vente d'immeubles. — Deuxième enchère.

Samedi 30 mai 1931, à 16 heures, à l'Hôtel de Ville de Bussigny, l'Office des Faillites de Morges procédera à la vente aux enchères des immeubles ci-après désignés provenant de la faillite de Lederrey, Henri, à Bussigny.

Commune de Bussigny

1er lot

«Aux Bâches» et «En Praz l'Evêque», bâtiments ayant logements, écuries, étables à porcs, atelier de charpentier, et dépôt à charbon, pré et champ, d'une superficie totale de 50 ares 24 ca.

Assurance incendie: fr. 130,050.—.
Estimation officielle: fr. 110,000.—.
Taxe de l'office: fr. 100,500.—.

2me lot

«Sus la Planaz», champ de 16 ares 74 ca.

Estimation officielle et taxe de l'office: fr. 500.—.

Adjudication à tout prix.

Les conditions de vente et tous renseignements sont à disposition au bureau de l'office.

Morges, le 23 avril 1931. **L'Office des Faillites:** H. Duport, préposé.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(B.-G. 295—297 und 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hiefür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

Kt. Bern *Konkurskreis Bern-Stadt* (1236)

Schuldner: von Ernst, Max, Autogarage, Gartenstrasse 19, Bern.
Datum der Stundungsbewilligung: 16. April 1931.
Sachwalter: Dr. Edm. v. Wurstemberger, Fürsprecher, Bubenbergplatz Nr. 8 II, Bern.
Eingabefrist: Bis und mit dem 22. Mai 1931. Anmeldung schriftlich beim Sachwalter.
Gläubigerversammlung: Dienstag, den 9. Juni 1931, nachmittags 2.30 Uhr, im Gläubigerversammlungslokal des Betreibungsamtes Bern-Stadt, Speichergasse 14 II, Zimmer Nr. 13, in Bern.
Aktenauflage: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (1216)

Débitrice: Société Anonyme Apollo et Régina S. A., ayant son siège, Place du Cirque, à Genève.
Date du jugement accordant le sursis: 21 avril 1931.
Commissaire au sursis concordataire: Philippe Briquet, préposé à l'Office des Faillites.
Expiration du délai de production: 19 mai 1931.
Assemblées des créanciers: Mardi 9 juin 1931, à 10 heures, à Genève, Place de la Taconnerie 7, Salle des Assemblées de Faillites.
Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 30 mai 1931.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prolongation du sursis concordataire

(B.-G. 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)

Proroga della moratoria

(L. E. 295, 4° capoverso.)

Kt. Bern *Konkurskreis Thun* (1235)

Die dem Nydegger, Johann, Bäckermeister, Allmendstrasse Nr. 11, in Thun, unterm 25. Februar 1931 bewilligte Nachlassstundung ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten von Thun um 1 Monat, d. h. bis 25. Mai 1931 verlängert worden.

Bern, den 24. April 1931. **Der Sachwalter:** Dr. G. Trachsel, Fürsprecher, Spitalgasse 30.

Ct. del Ticino *Distretto di Lugano* (1236)

Con decreto 20 aprile la Pretura di Lugano-Città ha prorogato di altri due mesi la moratoria accordata a Bianchi, Antonio, commestibili, in Lugano, il 5 marzo 1931. Conseguentemente l'adunanza dei creditori è differita al 2 luglio 1931, ore 10, nella sala dell'Ufficio Esecuzione e Fallimenti di Lugano.

Lugano, 25 aprile 1931. **Il commissario per il concordato:** rag. Sergio Bolla.

Verhandlung über den Nachlassvertrag
(B.-G. 304 und 317.)

Délibération sur l'homologation de concordat
(L. P. 304 et 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Zürich *Bezirksgericht Hinwil* (1252)

Zur Verhandlung über den Nachlassvertrag, welchen Frick-Ruch, Adria, Frau, Handlung, Ferrachstrasse, Rüti (Zürich), mit ihren Gläubigern abgeschlossen hat, ist Termin angesetzt auf Donnerstag, 7. Mai 1931, 14 Uhr, im Gerichtsgebäude in Hinwil.

Diese Bekanntmachung gilt als Ladung an die Gläubiger vor das Bezirksgericht Hinwil, mit dem Bemerken, dass Einwendungen gegen den Nachlassvertrag an der Verhandlung geltend gemacht werden können; Nichterscheinen wird als Verzicht auf Einwendungen betrachtet.

Hinwil, 29. April 1931. **Im Namen des Bezirksgerichtes,**
Der Gerichtsschreiber: Dr. Hans Pfenninger.

Ct. de Berne *Tribunal du district de Moutier* (1253)

Débiteur: Jenny, Henri, fabricant de boîtes, à Grandval.

Jour, heure et lieu de l'audience: Mercredi 13 mai 1931, à 11 heures du matin, en la salle des audiences, Hôtel de la Préfecture, à Moutier.

Moutier, le 28 avril 1931. **Le président du Tribunal:** Benoit.

Kt. Thurgau *Gerichtskanzlei Arbon in Romanshorn* (1247)

Die gerichtliche Verhandlung betreffend Bestätigung eines Nachlassvertrages des Ulrich, Emil, Weinhandlung, in Romanshorn, findet vor Bezirksgericht Arbon Montag, den 11. Mai 1931, nachmittags 2 Uhr, im Rathaus Arbon statt.

Romanshorn, den 27. April 1931. **Gerichtskanzlei Arbon.**

Ct. de Vaud *Arrondissement de Morges* (1237)

Dans son audience du vendredi 1er mai 1931, à 11 heures du matin, à Morges, Salle du Tribunal, Casino, le président du Tribunal civil du district de Morges, statuera sur l'homologation du concordat proposé par Germano, Jean-Joseph, carrosserie automobile, Les Glycines, à Ecublens, à ses créanciers chirographaires.

Les opposants sont informés qu'ils doivent se présenter à cette audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Morges, le 24 avril 1931. **Le commissaire au sursis:**
H. Duport.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat
(B.-G. 308.) (L. P. 308.)

Kt. Bern *Richteramt II Biel* (1238)

Nachlassschuldner: Marchand, Oswald, bijoutier, früher Bahnhofstrasse, nun Zentralstrasse Biel.

Datum der Bestätigung: 14. April 1931.

Der Entscheid ist rechtskräftig.

Biel, den 25. April 1931.

Der Gerichtspräsident II als erstinstanzlicher Nachlassrichter:
Ludwig.

Kt. Luzern *Amtsgerichtsvizepräsident von Luzern-Stadt* (1254)

Schuldner: Fink, Johann, Hutmacher, Modes, Waldstätterstrasse Nr. 14, Luzern.

Datum des Bestätigungsentscheides: 8. April 1931.

Luzern, den 28. April 1931.

Der Amtsgerichtsvizepräsident von Luzern-Stadt, als erstinstanzliche Nachlassbehörde:
J. Kurzmeyer.

Kt. Schwyz *Bezirksgerichtskanzlei Schwyz* (1239)

Das Bezirksgericht Schwyz hat unterm 14. April 1931 den von Marty, Leo, Metzgermeister, Ibach-Schwyz, mit seinen Gläubigern auf der Basis von 20 % der laufenden Forderungen abgeschlossenen Nachlassvertrag bestätigt. Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Schwyz, den 25. April 1931. **Für die Bezirksgerichtskanzlei:**
Der Gerichtsschreiber: Dr. J. M. Schuler.

Kt. Aargau *Bezirksgericht Baden* (1240)

Der von Roesch, Carl, geb. 1881, Damenschneiderei und Konfektion, in Baden, mit seinen Gläubigern abgeschlossene Nachlassvertrag zu 40 %, zahlbar binnen 2 Monaten nach rechtskräftiger gerichtlicher Bestätigung, ist mit Urteil vom 21. April 1931 genehmigt worden.

Der Entscheid ist rechtskräftig.

Baden, den 22. April 1931. **Bezirksgericht.**

Verschiedenes — Divers

Kt. Bern *Richteramt II von Bern* (1248)

Nachlassstundungsgesuch.

Die Firma Frei & Co., Manufacture de Bonneterie, Optingenstrasse 56, in Bern, hat beim Richteramt II Bern ein Nachlassstundungsgesuch eingereicht.

Termin zur Einvernahme der Gesuchstellerin und Behandlung des Stundungsgesuches ist angesetzt auf Donnerstag, den 7. Mai 1931, nachmittags 2.30 Uhr, vor Richteramt II Bern, Zimmer Nr. 39. Die Gesuchstellerin hat zu diesem Termine persönlich zu erscheinen.

Die Gläubiger der Gesuchstellerin können ihre Einwendungen gegen die Erteilung einer Nachlassstundung nur schriftlich bis zum 7. Mai 1931, mittags, beim Richteramt II Bern einreichen.

Bern, den 27. April 1931. **Richteramt II Bern,**
Der Gerichtspräsident II: Rollier.

Kt. Bern *Richteramt II Biel* (1255)

Nachlassstundungsgesuch.

Amrein, Robert, Konfektion, Zentralstrasse Biel, hat dem Richteramt II Biel ein Nachlassstundungsgesuch eingereicht.

Termin zur Einvernahme des Gesuchstellers und Verhandlung über das Gesuch ist angesetzt auf 5. Mai 1931, um 8 Uhr, vor Richteramt II Biel.

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen die Stundung einreichen bis und mit 4. Mai.

Biel, den 28. April 1931.

Der Gerichtspräsident II als erstinstanzlicher Nachlassrichter:
Ludwig.

Kt. Aargau *Bezirksgericht Aarau* (1241)

Rehabilitation.

Lüthy, Eugen, Büchsenmacher, früher in Aarau wohnhaft gewesen, nun in Zürich 2, Neugutstrasse 19, über welchen unterm 30. Januar 1929 der Konkurs eröffnet worden ist, wird infolge Abschluss eines Nachlassvertrages mit seinen Gläubigern als rehabilitiert erklärt.

Aarau, den 15. April 1931. **Bezirksgericht.**

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

1931. 10. April. Unter der Firma **Genossenschaft Arbeiter-Sport** hat sich, mit Sitz in Zürich, am 23. Juli 1930 eine Genossenschaft gebildet, mit dem Zwecke, der Arbeitersportbewegung die nötigen Sportplätze, Lokale und Geräte durch Kauf, Miete oder Erstellung derselben zur Verfügung zu stellen. Der Eintritt erfolgt auf schriftliche Anmeldung hin durch Beschluss des Vorstandes. Jeder Genossenschafter hat bei seiner Aufnahme mindestens einen auf den Namen lautenden Anteilschein im Nennbetrage von Fr. 50 zu zeichnen. Die Einzahlung kann in monatlichen Raten von je Fr. 5 erfolgen. Arbeiter-Organisationen können als Kollektivmitglieder aufgenommen werden; sie haben ebenfalls mindestens einen Anteilschein zu zeichnen und einzuzahlen. Der Austritt kann auf sechsmonatliche Kündigung hin, mittelst eingeschriebenen Briefes je auf Ende eines Geschäftsjahres erfolgen. Die Mitgliedschaft erlischt ferner durch Tod und Ausschluss. Ausscheidende Mitglieder haben Anspruch auf Rückzahlung ihres einbezahlten Anteilschein-Kapitals nach Massgabe der Bilanz des Austrittsjahres und spätestens innerhalb zwei Jahren. Als Rechnungsjahr gilt das Kalenderjahr. Für die Aufstellung der Bilanz sind die Bestimmungen des Art. 656 O. R. massgebend. Ein nach Abzug sämtlicher Unkosten, Abschreibungen auf Inventar, auf Neuanschaffungen etc. sich allfällig ergebender Ueberschuss wird zur Aeuffnung eines Reservefonds und allfälliger Spezialfonds, zur Verzinsung des Anteilscheinkapitals bis zu 5 % und zu Zuwendungen an Organisationen und Institutionen der Arbeiterschaft nach Beschluss der Generalversammlung verwendet. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet lediglich das Genossenschaftsvermögen; jede persönliche Haftbarkeit der einzelnen Mitglieder hiefür ist ausgeschlossen. Die Organe der Genossenschaft sind: Die Generalversammlung, der Vorstand von 9—15 Mitgliedern, die Betriebskommission von 3—5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Der Vorstand vertritt die Genossenschaft nach aussen; er bestimmt die zeichnungsberechtigten Personen und setzt die Art und Form der Zeichnung fest. Der Vorstand besteht zurzeit aus: August Bachmann, Schlosser, von Richterswil, in Zürich, Präsident; Werner Schulthess, Typograph, von Grüningen, in Zürich, Sekretär; Salomon Gross, Buchhalter, von Winterthur, in Höngg, Kassier; Ernst Benz, Maler, von Dübendorf, in Zürich; Dr. Christian A. Hitz, Jurist, von Klosters; Fritz Hoffmann, Typograph, von Zürich; Eduard Müller, Maurer, von Zell-Luzern; Hans Staub, Gipser, von Oberrieden (Zürich); und Eduard Vögeli, Hilfsarbeiter, von Gächlingen (Schaffhausen), Beisitzer, letztere fünf alle wohnhaft in Zürich. Die fünf erstgenannten führen unter sich je zu zweien Kollektivunterschrift namens der Genossenschaft. Geschäftslokal: Langstrasse 103, Zürich 4.

18. April. Die Filiale Winterthur der **Savra, Société Anonyme pour Ventes Rationnelles (Savra, Aktiengesellschaft für Verkaufs-Organisation)**, mit Hauptsitz in Genf (S. H. A. B. Nr. 90 vom 19. April 1929, Seite 801), wird infolge Erlöschens der Firma am Hauptsitz in Genf gemäss Art. 28, Abs. 2, der Handelsregisterverordnung von Amtes wegen gelöscht.

Papeterie, photographische Bedarfsartikel usw. — 23. April. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma **Wild-Hoenig & Co.**, in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 99 vom 30. April 1929, Seite 886), Papeterie, Buchhandlung, Einrahmungen, photographische Bedarfsartikel — unbeschränkt haftende Gesellschafterin: Elisabeth Wild-Hoenig; Kommanditär: Emil Rodegger; Prokurist: Richard Wild-Hoenig — hat sich infolge Ueberganges des Geschäftes in Aktiven und Passiven mit Wirkung ab 1. Januar 1931 an die Firma « Wild-Hoenig & Co. Aktiengesellschaft », in Zürich, aufgelöst; die Firma ist erloschen.

Unter der Firma **Wild-Hoenig & Co. Aktiengesellschaft** hat sich, mit Sitz in Zürich und auf unbeschränkte Dauer, am 25. März 1931 eine Aktiengesellschaft gebildet. Ihr Zweck ist die Uebernahme und der Weiterbetrieb des bisher von der Kommanditgesellschaft « Wild-Hoenig & Co. », in Zürich 6, betriebenen Geschäftes: Papeterie und photographische Bedarfsartikel en gros und en détail. Das Aktienkapital beträgt Fr. 10,000, eingeteilt in 20 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 500. Die Gesellschaft erwirbt das Geschäft der Firma « Wild-Hoenig & Co. » laut Vertrag vom 20. Februar 1931 und gemäss Bilanz vom 31. Dezember 1930, wonach die Aktiven Fr. 15,603.70 und die Passiven Fr. 8,103.70 betragen zum Uebernahmspreise von Fr. 7500 gegen Uebergabe von 15 Stück voll liberierter Gesellschaftsaktien an die unbeschränkt haftende Gesellschafterin Elisabeth Wild-Hoenig. Die von der Firma « Wild-Hoenig & Co. » seit 1. Januar 1931 getätigten Geschäfte gelten für Rechnung dieser Aktiengesellschaft. Offizielles Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der aus 1—5 Mitgliedern bestehende Verwaltungsrat vertritt die Gesellschaft nach aussen; er bestimmt diejenigen seiner Mitglieder, wie auch allfällige Drittpersonen, welche zur Firmazeichnung befugt sein sollen und setzt die Art und Form der Zeichnung fest. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist zurzeit Elisabeth Wild geb. Hoenig, Handelsfrau, von Maur (Zürich), in Zürich. Einzelprokura ist erteilt an Richard Wild-Hoenig, von Maur, in Zürich. Geschäftslokal: Bolleystrasse 5, Zürich 6.

Damenhüte usw. — 24. April. Inhaberin der Firma **Frieda Bernstein**, in Zürich 1, ist Frl. Frieda Bernstein, deutsche Staatsangehörige, in Zürich 6. Die Firma erteilt Einzelprokura an Frl. Emma Strietzel, deutsche Staatsangehörige, in Zürich. Herstellung und Verkauf von Damenhüten, sowie aller mit der Mode im Zusammenhang stehenden Artikel. Handel in Herrenhüten und Pelzwaren. Löwenstrasse 20.

24. April. Inhaber der Firma **Adolf Strolz, « Phonohaus Syrena »,** in Zürich 4, ist Adolf Strolz, von Zürich, in Zürich 4. Die Firma erteilt Prokura an Clara Strolz, von und in Zürich. Handel in Grammophonen und Radio. Kasernenstrasse 19.

Buchhandlung, Papeterie. — 24. April. Frl. Hanna Ryter und Frl. Lydia Ryter, beide von Frutigen (Bern), in Männedorf, haben unter der Firma **Schwestern Ryter,** in Männedorf, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 19. Oktober 1929 ihren Anfang nahm. Buchhandlung und Papeterie. Kugelgasse 500.

Tuch, Bonneterie, Mercerie usw. — 24. April. Die Firma **Jac. Frei,** in Rüti (S. H. A. B. Nr. 249 vom 23. Oktober 1916, Seite 1618), Tuch- und Massgeschäft, Mercerie, Bonneterie, ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen. Aktiven und Passiven gehen an die Firma « Jacques Frei, Tuch- und Massgeschäft », in Rüti, über.

Inhaber der Firma **Jacques Frei, Tuch- & Massgeschäft,** in Rüti, ist Jacques Frei-Fretz, von Kloten, in Kloten. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Firma « Jac. Frei », in Rüti. Tuch- und Massgeschäft, Mercerie und Bonneterie. Beim Bahnhof.

Mühle, Futtermittel. — 24. April. Die Firma **Widmer & Keller,** in Kloten (S. H. A. B. Nr. 110 vom 13. Mai 1930, Seite 1017), Mühle und Handel in Futtermitteln, Kollektivgesellschafter: Heinrich Widmer und Arnold Keller, ist infolge Ueberganges des Geschäftes in Aktiven und Passiven an die Firma « Arnold Keller », in Kloten, und daheriger Auflösung dieser Kollektivgesellschaft erloschen.

Inhaber der Firma **Arnold Keller,** in Kloten, ist Arnold Keller, von Regensdorf, in Kloten. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Firma « Widmer & Keller », in Kloten. Mühle und Handel in Futtermitteln. Kloten.

Herrenkleiderfabrikation. — 24. April. Die Firma **Schlund & Co.,** in Zürich 4 (S. H. A. B. Nr. 76 vom 31. März 1927, Seite 592), Herrenkleiderfabrik, unbeschränkt haftender Gesellschafter: Paul Schlund-Müller, Kommanditärin: Lina Schlund geb. Müller, ist infolge Todes des Paul Schlund-Müller und daheriger Auflösung dieser Kommanditgesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen auf die neue gleichnamige Firma « Schlund & Co. », in Zürich 4, über.

Victor Schlund-Fetz und dessen Ehefrau Margrith Schlund geb. Fetz, beide von Schneisingen (Aargau), in Zürich 7, haben unter der Firma **Schlund & Co.,** in Zürich 4, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. September 1930 ihren Anfang nahm. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Victor Schlund-Fetz und Kommanditärin mit dem Betrage von Fr. 1000 ist Margrith Schlund-Fetz. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der gleichnamigen Firma « Schlund & Co. », in Zürich 4. Herrenkleiderfabrikation. Badenerstrasse 41.

Annoncenexpedition. — 24. April. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Fritz Schück & Sohn,** in Zürich 2 (S. H. A. B. Nr. 258 vom 4. November 1926, Seite 1938), verzeigt infolge behördlicher Aenderung der Hausnummern als Geschäftslokal: Alfred Escherstrasse 54, Zürich 2.

24. April. In der Firma **Spinnerei und Zwirnerei Niedertöss A.-G.,** in Winterthur (S. H. A. B. Nr. 141 vom 28. Juni 1930, Seite 1310), ist die Kollektivunterschrift des Hans Jordan erloschen; dagegen erteilte der Verwaltungsrat Kollektivunterschrift an sein Mitglied Alfred Zangger-Weber, von und in Uster.

24. April. **« Ifag » Industrie- und Finanzierungs-Aktiengesellschaft,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 260 vom 6. November 1929, Seite 2203). Dr. Bruno Heberlein ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist damit erloschen. Neu wurde als einziger Verwaltungsrat gewählt Dr. Carl Wiesendanger, Rechtsanwalt, von und in Zürich. Der Genannte führt die rechtsverbindliche Einzelunterschrift.

24. April. **Financiers A.-G.,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 8 vom 13. Januar 1931, Seite 69). Ernst Boeseh ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist damit erloschen. Neu wurde als einziger Verwaltungsrat gewählt Werner Romang, Architekt, von Bern, in Zürich 6. Der Genannte führt die rechtsverbindliche Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Stadthausquai 13, Zürich 1.

Warenhaus. — 24. April. **Brann A.-G.,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 185 vom 11. August 1930, Seite 1678). Der Verwaltungsrat hat eine weitere Kollektivprokura erteilt an Karl Weber, von und in Zürich.

24. April. Die Firma **Max Hoegger, Baugeschäft,** mit Hauptsitz in St. Gallen, hat ihre unter gleicher Firma bestehende Zweigniederlassung in Winterthur 1 (S. H. A. B. Nr. 10 vom 15. Januar 1931, Seite 82), aufgehoben. Ferner ist in der Zweigniederlassung Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 10 vom 15. Januar 1931, Seite 82), die Prokura von Walter Brack-Laubi erloschen.

Seidenwaren, Sammt. — 24. April. Die Firma **Leopold Braunschweig-Burgauer,** in Zürich 8 (S. H. A. B. Nr. 304 vom 27. Dezember 1924, Seite 2124), hat ihr Domizil und Geschäftslokal verlegt nach Zürich 7, Cäcilienstrasse 8, woselbst der Inhaber auch wohnt.

Hotel. — 24. April. Die Firma **Hans Jakob Fehr,** in Horgen (S. H. A. B. Nr. 270 vom 17. November 1927, Seite 2022), Betrieb des Hotel Meierhof, ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Berufskleider. — 24. April. Die Firma **Kaufmann & Luchsinger,** in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 55 vom 7. März 1929, Seite 469), Fabrikation von und Handel in Berufskleidern, Kollektivgesellschafter: Jakob Kaufmann und Ernst Luchsinger, ist infolge Aufgabe des Geschäftes und daheriger Auflösung dieser Kollektivgesellschaft erloschen. Die Liquidation ist durchgeführt.

24. April. **Sennereigenossenschaft Oberuster-Nossikon,** in Uster (S. H. A. B. Nr. 50 vom 2. März 1915, Seite 266). Diese Genossenschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 10. November 1923 die Auflösung beschlossen und gleichzeitig die Beendigung der Liquidation festgestellt. Die Firma wird daher gelöscht.

Bazar. — 24. April. Die Firma **L. Meier-Risler,** in Horgen (S. H. A. B. Nr. 437 vom 7. November 1905, Seite 1745), Bazar, ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Baugeschäft. — 24. April. Inhaber der Firma **Walter Brack,** in Winterthur 1, ist Walter Brack-Laubi, von und in Winterthur (1). Baugeschäft. Tösstalstrasse 79.

Möbel und Bettwaren. — 24. April. Die Firma **Wwe. Gyr-Egli & Sohn,** in Uster (S. H. A. B. Nr. 190 vom 17. August 1926, Seite 1487), Möbel- und Bettwarengeschäft, Kollektivgesellschafter: Wwe. Anna Gyr-Egli und Arthur Gyr, Sohn, ist infolge Auflösung dieser Kollektivgesellschaft erloschen. Die Liquidation ist durchgeführt.

Treuhandgeschäft. — 25. April. **Athos A.-G. Zürich,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 21 vom 27. Januar 1930, Seite 187). Oscar Cane und Albert Rasch sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; deren Unterschriften sind damit erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. Hans Hürlimann, Rechtsanwalt, von und in Zürich, als Präsident, und Dr. Gustav Hürlimann, Rechtsanwalt, von und in Zürich. Die Verwaltungsratsmitglieder führen Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Bahnhofstrasse 32, Zürich 1.

25. April. **Baugenossenschaft Heimelig,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 185 vom 11. August 1930, Seite 1677). In der Generalversammlung vom 8. März 1931 haben die Mitglieder dieser Genossenschaft neue Statuten festgelegt, wodurch die bisher publizierten Bestimmungen folgende Aenderungen erfahren: Die Namensbezeichnung ist abgeändert auf **Gemeinnützige Baugenossenschaft « Heimelig ».** Die Genossenschaft bezweckt den Bau und die Vermietung von Wohnungen gemäss den städtischen und kantonalen Vorschriften über den gemeinnützigen Wohnungsbau, ohne dabei einen Gewinn zu beabsichtigen. Jedes neu eintretende Mitglied hat neben der Eintrittsgebühr von Fr. 25 einen Namenanteilschein im Mindestbetrage von Fr. 500 zu übernehmen, wovon ein Fünftel sofort und der Rest innerhalb zwei Jahren einbezahlt werden muss. Die Mieter von Genossenschaftswohnungen sind zur Uebernahme von Namenanteilscheinen in der Höhe von 6 % der auf ihre Wohnung entfallenden Anlagekosten verpflichtet. Deren Einzahlung hat wie folgt zu geschehen: 20 % bei Unterzeichnung des Mietvertrages und 20 % beim Bezug der Wohnung; 20 % sechs Monate nach Bezug der Wohnung und 40 % in monatlichen Raten, im Minimum Fr. 20. Der Austritt aus der Genossenschaft kann unter Beobachtung einer Kündigungsfrist von sechs Monaten je auf Ende eines Geschäfts-(Kalender-)Jahres erklärt werden. Xaver Seitz, Pius Breu und Joseph Hard sind aus dem Vorstand ausgeschieden; die Unterschrift des ersteren ist erloschen. Gottlieb Moosmann, bisher Kassier, ist jetzt Beisitzer, dessen Unterschrift ist erloschen und neu wurden in den Vorstand gewählt: Heinrich Bär, Bautechniker, von Zürich, als Präsident; Carl Huber, Finanzkontrolleur, von Erlen (Thurgau), als Kassier, und August von Arb, Bauführer, von Neuendorf (Solothurn), als Beisitzer; alle in Zürich. Der Präsident zeichnet mit dem Aktuar oder Quästor kollektiv. Geschäftslokal: Stauffacherquai 17, Zürich 4.

25. April. **Allgemeiner Krankenverein der Gemeinde Horgen,** in Horgen (S. H. A. B. Nr. 162 vom 15. Juli 1930, Seite 1498). Jakob Haab ist als Vizepräsident und Kassier zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Fritz Dangelmeier, bisher Aktuar, ist jetzt Vizepräsident und neu wurde als Aktuar gewählt Eduard Schiffer, Bankverwalter, von und in Horgen. Präsident oder Vizepräsident zeichnen mit dem Aktuar kollektiv.

25. April. **Viehzuchtgenossenschaft Elgg,** in Elgg (S. H. A. B. Nr. 61 vom 13. März 1924, Seite 416). Ernst Steinemann, Jakob Kappeler, Heinrich Götz und Heinrich Büchi sind aus dem Vorstand ausgeschieden; die Unterschriften der beiden erstern sind erloschen. Neu wurden an der letztern Stelle in den Vorstand gewählt: Adolf Stadelmann, als Vizepräsident; Jakob Spiller, als Aktuar; Heinrich Spiller-Fluck, als Kassier, und Jakob Kupper, als Zuchtbuchführer, alle Landwirte, von und in Elgg. Präsident oder Vizepräsident zeichnen mit dem Aktuar kollektiv.

25. April. Unter der Firma **Gesellschaft für automatische Telephonie A.-G. Zürich,** hat sich, mit Sitz in Zürich und auf unbeschränkte Dauer, am 20. Februar 1931 eine Aktiengesellschaft gebildet, welche sich mit der Verwaltung und der Finanzierung von Unternehmungen auf dem Gebiete der Feinmechanik, sowie der Verwaltung von Beteiligungen auf diesem Gebiete befasst. Das Aktienkapital beträgt Fr. 100,000, eingeteilt in 200 auf den Namen lautende, voll einbezahlte Aktien zu Fr. 500. Offizielles Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der aus 3 Mitgliedern bestehende Verwaltungsrat vertritt die Gesellschaft nach aussen, die Verwaltungsratsmitglieder führen unter sich je zu zweien Kollektivunterschrift namens der Gesellschaft. Der Verwaltungsrat besteht aus: Walter Hammer, Ingenieur, von Langendorf (Solothurn), Präsident; Dr. Anton Gmür, Rechtsanwalt, von Schänis (St. Gallen), beide in Solothurn, und Harry Fuld, Industrieller, deutscher Staatsangehöriger, in Berlin-Grunewald. Geschäftslokal: Gottfried Keller-Strasse 5, Zürich 1.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

1931. 15. April. Unter der Firma **Kamin-Werk Leissigen, Aktiengesellschaft,** mit Sitz in Bern, hat sich auf unbestimmte Zeitdauer eine Aktiengesellschaft gebildet. Die Statuten datieren vom 9. April 1931. Zweck der Gesellschaft ist die käufliche Uebernahme und der Weiterbetrieb der im Eigentum des Christian Durtschi, Kaufmann, in Spiez, stehenden Fabrik in Leissigen; ferner die Fabrikation von Kaminen, Kaminhüten und verwandten Fabrikaten. Die Gesellschaft kann sich auch an gleichartigen Geschäften beteiligen. Filialen errichten, bestehende Geschäfte gleicher Art übernehmen oder mit solchen fusionieren. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50,000, eingeteilt in 50 auf den Namen lautende Aktien zu je Fr. 1000. Christian Durtschi bringt als Sacheinlage zum Preise von Fr. 80,000 die Fabrik in der Zelg zu Leissigen, einschliesslich des Grundbesitzes betreffend die Besitzungen Leissigen-Grundbuchblätter Nr. 168 (Fabrikbesitzung) und Nr. 623 (Aufzugsgebäude beim Bahnhof und ein Stück Terrain) und der darauf haftenden Hypothekarschulden im Betrage von Fr. 70,000 ein, gemäss Grundbuch und zudienendem Inventar betreffend die Zugehör vom 7. Dezember 1917 und 20. Juni 1922. Zur Ausgleichung des Uebernahmspreises von Fr. 10,000 erhält Christian Durtschi 10 Stück liberierte Gesellschaftsaktien. Offizielles Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem Mitgliede, zurzeit aus: Josef Zihler, von Mauensee (Luzern), Architekt, in Bern. Namens der Gesellschaft führt er die rechtsverbindliche Einzelunterschrift. Münzgraben Nr. 2.

Hotel. — 24. April. Inhaber der Firma **Fritz Liechti,** in Bern, ist Fritz Liechti, von Rüderswil, in Bern. Hotel-Restaurant, Genfergasse 2/4, Bern.

Restaurant. — 24. April. Die Firma **J. Wächter-Gerber,** Betrieb des Restaurant zum Wächter, in Bern (S. H. A. B. Nr. 300 vom 29. November 1913, Seite 2112), ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Café. — 24. April. Inhaber der Firma **Berger-Mainardi,** in Bern, ist Johann Gottlieb Berger allié Mainardi, von Reichenbach b. Frutigen, in Bern. Betrieb des Café Merkur, Genfergasse 12.

24. April. Die Firma **Société Anonyme de Fournitures pour l'Industrie et l'Automobile (Safia),** mit Hauptsitz in Eaux-Vives (Genf) und Filiale in Bern (S. H. A. B. Nr. 165 vom 17. Juli 1928, Seite 1406), verlegt das Geschäftsdomizil der Filiale nach Monbijoustrasse 16, Bern.

Garage, Automobile usw. — 24. April. Inhaber der Firma **Franz Heiniger-Schneiter,** in Bern, ist Franz Joseph Heiniger allié Schneiter, von Eriswil, in Bern. Der Inhaber erteilt Einzelprokura an Frau Martha Heiniger, von Eriswil, in Bern. Autogarage und Reparaturwerkstätte. Handel mit Automobilen. Schwarzthorstrasse 58.

Kolonialwaren, Comestibles. — 25. April. Die Firma **Elsa Benoit,** Kolonialwaren-Comestibles, in Bern (S. H. A. B. Nr. 221 vom 22. September 1930, Seite 1942), wird infolge Konkurseröffnung von Amtes wegen gestrichen.

Bureau Büren a. A.

Mühle. — 27. April. Inhaber der Einzelfirma **Fritz Roth, Müller,** mit Sitz in Diessbach bei Büren, ist Fritz Roth, von Buchholterberg, in Diessbach. Betrieb einer Handels- und Kundenmühle in Diessbach.

Glarus — Glaris — Glarona

Maschinen und Apparate für rechnerische und Kontrollzwecke usw. — 1931. 24. April. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Contomat A. G.,** mit Sitz in Glarus (S. H. A. B. Nr. 301 vom 22. Dezember 1928), hat in der Generalversammlung vom 30. März 1931 die Auflösung beschlossen. Die Liquidation der Gesellschaft wird durch das bisherige Verwaltungsratsmitglied Hermann Gubler, in Zürich, durchgeführt, welcher wie bisher Einzelunterschrift hat.

Beteiligungen usw. — 24. April. Die **« Riva » Aktiengesellschaft,** mit Sitz in Glarus (S. H. A. B. Nr. 134 vom 7. Juni 1919 und Nr. 121 vom 25. Mai 1928), hat in ihrer Generalversammlung vom 23. März 1931 eine teilweise Abänderung der Statuten beschlossen. § 17 lautet nunmehr: « Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens einem Mitglied. » Besteht die Verwaltung nur aus einem Mitgliede, so führt dasselbe die rechtsverbindliche Einzelunterschrift. Die andern Statutenänderungen berühren die publizierten Tatsachen nicht. Die Verwaltungsratsmitglieder Carl Wehrli-Thielen und Emil Aeppli, beide in Zürich, sind ausgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Einziges Verwaltungsratsmitglied ist Gustav Wirth, Rechtsanwalt, in Zürich (bisher).

Zug — Zoug — Zugo

Beteiligungen usw. — 1931. 23. April. Unter der Firma **Kosmea A. G.** hat sich, mit Sitz in Zug, auf unbeschränkte Dauer eine Aktiengesellschaft gebildet. Ihr Zweck ist: a) Beteiligung an Industrie- und Handelsunternehmungen; b) Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Patent- und Lizenzrechten; c) alle mit a und b zusammenhängenden Geschäfte. Die Statuten sind am 18. April 1931 festgestellt worden. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 750,000 und ist in 750 Inhaberaktien zu Fr. 1000 Nennwert eingeteilt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt; der Verwaltungsrat kann weitere Publikationsorgane bestimmen. Die Organe der Gesellschaft sind: die Generalversammlung, der Verwaltungsrat und die Kontrollstelle. Der Verwaltungsrat bestimmt, welche Personen rechtsverbindlich für die Gesellschaft zeichnen, sowie die Art der Zeichnung. Der Verwaltungsrat kann aus seiner Mitte Delegierte bestimmen, welche die Geschäftsführung besorgen; er kann auch dritte Personen, welche nicht Aktionäre zu sein brauchen, mit der Geschäftsführung betrauen (Direktoren, Prokuristen, Handlungsbevollmächtigte). Der Verwaltungsrat besteht zurzeit aus 3 Mitgliedern, nämlich: Richard Moeller, Industrieller, deutscher Staatsangehöriger, in Dresden, Präsident; Otto Schroeder, Kaufmann, von und in Genf; Ernst W. Meier, Kaufmann, von Wädenswil, in Zürich. Die Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen je zu zweien rechtsverbindlich für die Gesellschaft. Die Gesellschaft hat ihr Domizil im Geschäftshaus « zum Phoenix », in Zug, Bahnhofstrasse 23.

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

1931. 4 avril. Dans son assemblée du 26 novembre 1930, la **Société de laiterie d'Estavannens,** société coopérative ayant son siège à Estavannens (F. o. s. du c. du 18 juin 1918, n° 141, page 982), a nommé Charles Jaquet, feu Joseph, d'Estavannens, y domicilié, agriculteur, président; Maurice Jaquet, agriculteur, d'Estavannens, y domicilié, secrétaire, et Edouard Pharisa, agriculteur, d'Estavannens, y domicilié, membre. Les signatures conférées à Irénée Pharisa et Placide Pharisa sont éteintes et radiées, ceux-ci avec Béat Jaquet ne faisant plus partie du comité. La société est valablement représentée vis-à-vis des tiers par la signature collective du président et du secrétaire.

Gypserie et peinture. — 15 avril. César Marchina, originaire d'Italie, domicilié à Bulle, et Louis Marchina, originaire d'Italie, domicilié à Bulle, ont constitué sous la raison **César et Louis Marchina,** une société en nom collectif dont le siège social est à Bulle, qui commence par son inscription au registre du commerce et qui reprend l'actif et le passif de la société en nom collectif «Césa et César et Louis Marchina» (F. o. s. du c. du 22 avril 1931, n° 91, page 873). Entreprise de gypserie et peinture. Rue de Gruyère 125.

17 avril. Le **Syndicat de la Gruyère n° V pour l'élevage du bétail bovin pie rouge,** société coopérative ayant son siège à Bulle (F. o. s. du c. du 5 janvier 1904, n° 2, page 5), a nommé Alexandre Buchilly, agriculteur, originaire de Sales et Porsel, domicilié à Sales, président; Joseph Pasquier, agriculteur, de Maules, y domicilié, secrétaire, et Joseph Gremaud, membre, déjà inscrit, agriculteur, de Vuadens, à Maules, membre. Les signatures conférées à Alexandre Charrière et Jules Oberson, éteintes, sont radiées, ceux-ci ne faisant, avec Vincent Pittet, plus partie du comité.

24 avril. En vertu d'une ordonnance du président du Tribunal de la Gruyère, à Bulle, du 20 avril 1931, la **Société d'assurance de l'espèce bovine des communes de Charmey, Crésuz et Châtel-sur-Montsalvens,** société coopérative ayant son siège à Charmey (F. o. s. du c. du 7 novembre 1889), est radiée d'office en application de l'art. 16 de l'ordonnance II sur le registre du commerce du 16 décembre 1918.

24 avril. Alexandre Pipoz, président, décédé, et Calybite Overney, membre, ne font plus partie du comité du **Syndicat de la Gruyère n° IV pour l'élevage du bétail bovin pie noir,** société coopérative ayant son siège à Bulle (F. o. s. du c. du 25 octobre 1898). Alexandre Pipoz, feu Alexandre, agriculteur, originaire de Charmey, y domicilié, est nommé président, et Oscar Rime, agriculteur, de Charmey, y domicilié, membre. Auguste Rime est confirmé dans ses fonctions de secrétaire. La signature conférée à Alexandre Pipoz, père, décédé, éteinte, est radiée. La société est valablement représentée vis-à-vis des tiers par la signature collective du président et du secrétaire.

24 avril. Dans son assemblée générale du 27 janvier 1927, la **Société de fromagerie de Bellegarde-Villette,** société coopérative ayant son siège à Bellegarde (F. o. s. du c. du 27 février 1919, n° 48, page 315), a modifié sa titulature en celle de **Société de fromagerie de Bellegarde.** Le comité est actuellement composé de Robert Schuwey, agriculteur, de Bellegarde, y domicilié, président; Joseph Buchs, agriculteur, de Bellegarde, y domicilié, secrétaire, et Robert Mooser, agriculteur, de Bellegarde, à Bellegarde, membre. Les signatures conférées à Henri Schuwey, président, et Alexis Rauber sont éteintes et radiées. Robert Boschung ne fait plus partie du comité. La société est représentée vis-à-vis des tiers par la signature collective du président et du secrétaire.

Boulangerie, épicerie. — 24 avril. La raison **Louis Grand,** boulangerie, épicerie, à Hauteville (F. o. s. du c. du 19 janvier 1925, n° 13, page 92), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

25 avril. Aloys Beand ne fait plus partie du comité de direction de la **Coopérative Concordia d'Albeuve & environs,** société coopérative ayant son siège à Albeuve (F. o. s. du c. du 24 septembre 1926, n° 223, page 1687). Sa signature est éteinte et radiée.

Epicerie, mercerie, quincaillerie, etc. — 25 avril. La raison **Vve. Philomène Prin,** épicerie, mercerie, étoffes, quincaillerie, à Romanens (F. o. s. du c. du 22 septembre 1919, n° 227, page 1662), a transféré son siège à Hauteville, en ajoutant à son commerce l'exploitation d'un atelier mécanique.

Epicerie, mercerie. — 25 avril. Le chef de la raison **Louis Bertschy,** à Le Bry (Pont-en-Ogoz), est Louis Bertschy, feu Amédée, originaire de Pont-en-Ogoz, domicilié à Le Bry. Epicerie, mercerie. Au Village.

Bureau de Fribourg

25 avril. Suivant procès-verbal authentique dressé par Me Pierre Jeandin, notaire, à Genève, le 21 avril 1931, la société anonyme dite: **La Transaction Foncière S. A.,** dont le siège est à Fribourg (F. o. s. du c. du 15 février 1930, n° 38, page 339), a modifié ses statuts en ce sens qu'elle ne s'interdit plus d'activité dans le canton de Genève et qu'elle aura dorénavant pour but de faire toutes opérations et transactions relatives à tous biens de nature immobilière situés en Suisse, à l'exclusion du canton de Fribourg, ou à l'étranger, soit pour son compte personnel, soit pour le compte de tiers, soit en participation avec des tiers, le tout sous quelque forme que ce soit. Le reste du but demeure inchangé.

25 avril. Emilien Humbert, décédé, a cessé d'être secrétaire-caissier de la **Société d'agriculture de la rive gauche de la Sarine,** société coopérative dont le siège est à Fribourg (F. o. s. du c. du 29 avril 1929, n° 98, page 879). A été élu à sa place Henri Humbert, originaire de Courtion, facteur postal, à Rosé. La signature d'Emilien Humbert, éteinte, est radiée. La société est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective du président ou du vice-président et du secrétaire.

27 avril. Jules Moret, président, Ernest Yerly, vice-président, et Michel Rossier, secrétaire de la commission de la **Société de Laiterie de Lovens,** société coopérative dont le siège est à Lovens (F. o. s. du c. du 21 mai 1929, n° 115, page 1032), ont cessé de faire partie de cette commission. Les signatures de Jules Moret et de Michel Rossier, éteintes, sont radiées. Ont été élus à leur place: président: Léonhard Codourey, originaire de Lovens, agriculteur, domicilié à Lovens; vice-président: Placide Pythoud, originaire de Lovens, agriculteur, domicilié à Lovens; secrétaire-caissier: Ernest Dutoit, originaire de Villars le Terroir, agriculteur, domicilié à Lovens. La société est valablement engagée par la signature collective du président et du secrétaire.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Lebern

1931. 25. April. Aus dem Vorstande der **Brunnengenossenschaft Selzach-Unterdorf,** mit Sitz in Selzach (S. H. A. B. Nr. 264 vom 10. November 1923, Seite 2116), sind folgende Mitglieder ausgeschieden: 1. Albert Bur-Kocher, Präsident; 2. Erwin Brotschi, Aktuar; 3. Johann Hugi; 4. Erwin Dalhäuser, alle in Selzach. Die Unterschriftsberechtigung des Albert Bur-Kocher und Erwin Brotschi ist daher erloschen. In der Generalversammlung vom 14. April 1930 ist der Vorstand neu bestellt worden wie folgt: 1. als Präsident: Emil Staufer, Typograph, von Selzach; 2. als Vizepräsident: Fritz Emch, Spediteur, von Lüterswil; 3. als Aktuar: Paul Bieli, Landwirt, von Selzach; 4. als Kassier: Arnold Bärtschi, Niklaus sel., Buchhalter, von Sumiswald; 5. als Beisitzer: a) Viktor Amiet, Wirt, von Selzach; b) Josef Otter-Heiri, Schraubenmacher, von Aedermannsdorf, und c) Robert Rudolf, Augusts, von Selzach; alle in Selzach. Die rechtsverbindliche Unterschrift für die Genossenschaft führen wie bisher der Präsident und Aktuar kollektiv.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

Zentralheizungsanlagen, sanitäre Installationen. — 1931. 27. April. Die seit 24. Mai 1923 im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragene Kommanditgesellschaft unter der Firma **Uehlinger & Co.,** mit Sitz in Zürich (S. H. A. B. Nr. 120 vom 26. Mai 1923, Seite 1051), hat ihren Sitz nach Schaffhausen verlegt. Die bisherige Zweigniederlassung Schaffhausen ist erloschen. Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Jean Uehlinger, von Neunkirch, wohnt nunmehr in Schaffhausen. Kommanditär mit Fr. 1000 ist wie bisher Robert Forster, von Neunkirch, in Winterthur. Zentralheizungsanlagen, sanitäre Installationen. Tannergässchen 28.

Graubünden — Grisons — Grigioni

Pension. — 1931. 20. April. Inhaberin der Firma **Schwester Frieda Eggmann,** in Davos-Dorf, ist Schwester Frieda Eggmann, von Uttwil (Thurgau), wohnhaft in Davos-Dorf. Betrieb der Pension Erika.

Pension. — 20. April. Die Firma **Robert Ruff,** Pension Kurheim Helvetia, in Davos-Platz (S. H. A. B. Nr. 259 vom 3. November 1928, Seite 2099), ist infolge Aufgabe des Pensionsbetriebes erloschen.

Commestibili, coloniali, ristorante. — 24 aprile. La ditta **Adolfo Rossi,** negozio di commestibili, coloniali e ristorante, in Brusio (F. u. s. di c. n° 289 del 13 novembre 1907, pagina 1943), viene cancellata per cessione di commercio. Attivi e passivi assume la nuova ditta « Adolfo Rossi ».

Proprietario della ditta **Adolfo Rossi,** in Brusio, è Adolfo Rossi di Adolfo, da Poschiavo, domiciliato in Brusio. La ditta assume attivi e passivi della cessata ditta « Adolfo Rossi ». Negozio di commestibili e di coloniali e ristorante.

Metzgerei. — 24. April. Die Firma **Georg Hermann,** Metzgerei, in Flims (S. H. A. B. Nr. 38 vom 15. Februar 1916, Seite 234), ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

25. April. **A.-G. Hotel Silvretta & Kurhaus,** in Klosters (S. H. A. B. Nr. 46 vom 25. Februar 1924, Seite 314). Aus dem Verwaltungsrat ist Emanuel Meisser ausgeschieden. An seiner Stelle wurde als Beisitzer neu gewählt Leo Meisser, Hotelier, von Davos, in Kloster. Die rechtsverbindliche Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident einzeln.

Aargau — Argovie — Argovia

Radioapparate. — 1931. 24. April. Inhaber der Firma **Gottfried Schütz,** in Wettingen, ist Gottfried Schütz, von Sumiswald, in Wettingen. Handel mit Radioapparaten und verwandten Artikeln. Heimstrasse 9.

24. April. Der Inhaber der Firma **Dr. Hermann Kesselring,** Apotheke, in Reinach (S. H. A. B. 1928, Seite 1178), ändert die Firmabezeichnung ab in **Dr. Hermann Kesselring, Centralapotheke.**

24. April. Inhaber der Firma **Willy Kaiser, Vertretungen, Beinwil a. See (Willy Kaiser, Représentations, Beinwil a. See),** in Beinwil a. See, ist Willy Kaiser, von Baselaugst, in Beinwil a. See. Vertretungen und Handel in Rohtabaken sämtlicher Provenienzen und anderer der Tabakindustrie verwandter Artikel. Zihl Nr. 409.

Dampfbügelanstalt, Färberei usw. — 25. April. Friedrich Gotthilf Rohner, von Walzenhausen, in Baden, und August Keller, von und in Hüntwangen, haben unter der Firma **F. G. Rohner & Cie.,** in Baden, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. August 1930 ihren Anfang nahm. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Friedrich Gotthilf Rohner. Kommanditär ist August Keller mit dem Betrage von Fr. 1000. Dampfbügelanstalt, Färberei, chemische Reinigung, Masschneiderei. Badstrasse 15.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

1931. 22. April. Unter der Firma **Alpa-Werke A.-G.** besteht, mit Sitz in Sirnach, auf Grund der Statuten vom 16. März 1931 auf unbeschränkte Dauer eine Aktiengesellschaft, welche die Fabrikation von Fahrrädern, Fahrradrahmen, Fahrradbestandteilen, sowie Gummilösung und Reparaturmaterial für Fahrräder, Motorräder, Autos und Handel damit zum Zwecke hat. Das Aktienkapital beträgt Fr. 120,000, eingeteilt in 120 auf den Namen lautende Aktien von Fr. 1000. Die gesetzlich vorgeschriebenen Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 2—6 Mitgliedern. Zurzeit gehören ihm an: Direktor Emil Baumgartner, von Baugerten (Bern), in Biel, Präsident; Hermann Heinrich Hieronymi, Kaufmann, von und in Zürich; August Jecker, Kaufmann, von und in Mümliswil (Solothurn); Karl Suri, Kaufmann, von Büren a. A., in Biel, Sekretär; Paul Wurzer, Kaufmann, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich, und Ernst Klemmer, Kaufmann, von Neuenburg, in Adliswil (Zürich). Das Verwaltungsratsmitglied Ernst Klemmer wurde zum Direktor mit rechtsverbindlicher Einzelunterschrift bestellt. Die übrigen Verwaltungsratsmitglieder führen kollektiv je zu zweien rechtsverbindliche Unterschrift. Das Geschäftslokal befindet sich im Fabrikgebäude in Sirnach.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Bellinzona

1931. 23 aprile. Sotto la ragione sociale **Garage Arabo S. A.,** con sede in Bellinzona, si è costituita una società anonima, con durata illimitata, avente per iscopo il commercio dei veicoli a motore, la vendita di pneumatici, benzina, ed accessori, il trasporto di passeggeri con taxi e carri alpini, la gestione di officine meccaniche, di garages, e la partecipazione ad altre società affini. Gli statuti portano la data del 3 aprile 1931. Il capitale sociale è di fr. 10,000, chiviso in 10 azioni nominative da fr. 1000 cadauna. Organo di pubblicità della società è il Foglio ufficiale svizzero di commercio. Organi della società sono: L'assemblea degli azionisti, il consiglio di amministrazione e l'ufficio del controllo. Il consiglio di amministrazione si compone di 2 membri. Attualmente è composto da: Elvezio Faggio fu Luigi, da ed in Bellinzona, commerciante, presidente, e da Giacomo Krieger fu Giacomo, commerciante, da Notwil (Lucerna), in Bellinzona, membro, i quali vincolano la società colla loro firma collettiva, stante che a norma degli statuti la società è vincolata di fronte ai terzi dalla firma collettiva dei due membri del consiglio di amministrazione. Ufficio: Piazza del sole, casa Noli.

Ufficio di Locarno

Vetreria. — 23 aprile. **Giuseppe Peduzzi,** ditta individuale con sede in Locarno (F. u. s. di c. del 26 gennaio 1927, n° 21, pagina 149). Il titolare Giuseppe Peduzzi, di Giovanni, da Verdabbio (Grigioni), in Orselina, per convenzione matrimoniale del 14 marzo 1931 ha stabilito con sua moglie Laura nata Nonni, il regime matrimoniale della separazione dei beni.

Pension. — 24 aprile. Giovanni Waldesbühl e Maria nata Gagliardi, da Muri (Argovia), in Muralto, hanno costituito a datare dal 1° aprile 1931 una società in nome collettivo sotto la ragione sociale **Coniugi Waldesbühl-Gagliardi,** con sede in Muralto. Pension Villa Rossa, Via S. Gottardo.

24 aprile. La società anonima **Adolf Haas & Co. Muralto, Uhren Aktiengesellschaft (Adolf Haas & Co. Société Anonyme des Montres Muralto) (Adolf Haas & Co. Muralto, Watch Co. Limited),** già in Muralto, viene reinscritta d'ufficio, con decreti: 14 marzo 1931 e 22 aprile 1931 della pretura di Locarno, essendo stato omologato il concordato proposto, e conseguentemente revocato il fallimento di cui alla pubblicazione sul F. u. s. di c. del 19 dicembre 1929, n° 297, pagina 2495.

Ufficio di Lugano

Ristorante. — 24 aprile. Titolare della ditta **Anny Eisenring,** in Lugano, è Anny Eisenring, di Gossau, domiciliata a Lugano. Ristorante. Viale Carlo Cattaneo.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Cossonay

1931. 3 mars. La **Société de Fromagerie de Penthaz,** société coopérative dont le siège est à Penthaz (F. o. s. du c. des 23 juin 1883, n° 94, page 754, et 22 février 1929, n° 44, page 397), a dans son assemblée générale des membres du 27 décembre 1929, adopté de nouveaux statuts qui contiennent entre autres les dispositions suivantes: Sous le nom de **Société de Laiterie de Penthaz** est constituée une société coopérative régie par les présents statuts et par les dispositions du titre XXVII du Code des obligations. Le siège de la société est à Penthaz, sa durée est illimitée. La société a pour but de sauvegarder les intérêts de ses membres et de chercher à obtenir un prix aussi rémunérateur que possible pour le lait et les produits laitiers et d'en assurer l'écoulement. Peuvent faire partie de la société tous les producteurs de lait domiciliés dans la commune de Penthaz et ses environs ainsi que tous les propriétaires de terres sises dans cette dernière. Les demandes d'admission sont adressées par écrit au comité qui les transmet à l'assemblée générale. Tout membre de la société doit être porteur d'au moins une part sociale de la «Laiterie agricole». Le sociétaire est tenu de livrer à la société tout le lait de ses vaches, à l'exception de celui nécessaire à son ménage, à celui du propriétaire s'il est fermier, et à son bétail. Le sociétaire qui restera une année sans porter de lait à la société ne pourra pas assister aux assemblées tant qu'il n'aura pas recommencé son apport de lait ou sans être spécialement convoqué. Les membres qui désirent se retirer de la société doivent adresser par écrit leur démission au comité, trois mois au moins avant la fin de l'exercice en cours. L'assemblée générale peut prononcer l'exclusion des membres qui lèsent les intérêts de la société. Les sociétaires démissionnaires ont droit au remboursement de la moitié de la finance d'entrée versée par eux. Ils n'ont aucun autre droit à la fortune de la société. Les héritiers en ligne directe d'un sociétaire décédé en reprennent, sans autre formalité, les droits et obligations. Les organes de la société se composent: a) de l'assemblée générale; b) du comité; c) des vérificateurs des comptes. L'assemblée générale fixe le montant des retenues éventuelles sur le produit des apports de lait. Le comité se compose de 3 à 5 membres. Le président de la société est en même temps celui du comité qui, au surplus, se compose lui-même en désignant un vice-président, un caissier et un secrétaire. Le comité représente la société en justice et dans ses rapports avec les tiers. La souscription du droit d'entrée de la société est de fr. 55 et ne dispense pas les sociétaires d'être porteurs d'au moins une part sociale de la Laiterie agricole de fr. 20. Il est admis comme membres temporaires ceux qui ne possèdent pas de terrain. Ils paient pour l'année comptable ou fraction d'année 30 cts. par 100 kg de lait porté ainsi qu'une finance d'entrée de fr. 10. Les membres temporaires n'assistent pas aux assemblées de la société. La société est engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective du président ou du vice-président et du secrétaire du comité. Les engagements de la société sont garantis exclusivement par la fortune de la société. Les sociétaires sont exonérés de toute responsabilité personnelle. La société ne poursuit pas un but lucratif.

Bureau de Lausanne

22 avril. Suivant procès-verbal reçu Robert Feller, notaire, à Lausanne, il a été constitué une société anonyme sous la raison sociale **Société Immobilière des Daillettes.** Les statuts portent la date du 28 mars 1931. Le siège de la société est à Lausanne. Sa durée est illimitée. La société a pour but l'achat pour le prix de fr. 100,000 des immeubles bâtis, propriété de Madame Cécile Delhorbe, à La Rosiaz-sur-Pully, au lieu dit «Les Daillettes», avec environ 2000 mètres carrés de terrain attenant, l'exploitation et la vente éventuelle de ces immeubles. Le capital social est de fr. 37,000, divisé en 74 actions de fr. 500 chacune, nominatives, entièrement libérées. La société achète à M. Simon Ponti sa séance de fr. 8500 sur les immeubles et lui remet 17 actions de fr. 500, entièrement libérées. Elle achète de Cécile Delhorbe le mobilier affecté à l'exploitation de l'immeuble, suivant inventaire du 20 mars 1931, estimé fr. 4500, et lui remet 9 actions de fr. 500, entièrement libérées. Elle paie les travaux effectués aux immeubles par l'entrepreneur Jaques Frutiger pour fr. 8000 et lui remet 16 actions de fr. 500 chacune, entièrement libérées. Le conseil d'administration est composé de 1 à 3 membres. La société est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective de deux administrateurs. Toutefois, si le conseil ne se compose que d'un seul administrateur, il pourra engager la société par sa seule signature. Les publications de la société seront faites dans la Feuille des avis officiels du canton de Vaud. A été nommé administrateur: Jaques Frutiger, de Oberhofen (Berne), entrepreneur, à Lausanne. Bureaux de la société: à Lausanne, Rue Centrale 8, étude Robert Feller, notaire.

24 avril. Sous la raison sociale **Société immobilière La Cornaline,** il a été constitué le 24 avril 1931 une société anonyme dont le but est l'achat et la vente, la construction et l'exploitation d'immeubles de tout genre à Lausanne. Le siège de la société est à Lausanne. Sa durée est illimitée. Le capital social est de 5000 francs, divisé en 5 actions nominatives de 1000 francs chacune, entièrement libérées. Les publications de la société auront lieu dans la Feuille des avis officiels du Canton de Vaud. Le conseil d'administration est composé de 1 à 3 membres. Le conseil d'administration désignera les personnes ayant la signature sociale et pouvant individuellement ou collectivement engager la société. A été désigné seul administrateur Maurice Jeanneret, du Locle et Neuchâtel, Dr. médecin, à Lausanne, lequel a la signature sociale individuelle. Bureaux de la société: à Lausanne, Rue du Midi 15, chez Maurice Jeanneret, docteur-médecin.

Société immobilière. — 24 avril. Dans son assemblée générale du 24 février 1931, la société anonyme **Pré de Viliard B. (S. A.),** dont le siège est à Lausanne (F. o. s. du c. du 26 juin 1926), a pris acte de la démission des administrateurs Charles Trivelli, Grato Ramella et Isaac Abrezol, dont les signatures sont radiées, et a nommé en leur remplacement comme administrateurs: Maurice Bastide du Lude, de France, rentier, sans profession, à La Ferté St-Aubin (Loiret, France), président; Léon Duret, de Laney (Genève), agent immobilier, à Genève, et Georges Walter, de Genève, agent immobilier, à Lausanne. La société est engagée par la signature collective de deux administrateurs. Bureaux de la société: à Lausanne, rue Beau Séjour 28, chez Duret et Baumgartner.

Société immobilière. — 24 avril. Suivant procès-verbal reçu par le notaire Julien Durussel, à Lausanne, et statuts du 22 avril 1931, il a été constitué une société anonyme sous la raison sociale **Avenue de Morges 37bis,** avec siège à Lausanne. La société a pour objet: 1. l'achat d'un bâtiment comprenant appartement et ateliers et places de 810 m² de surface, situé à Lausanne, En Petit Prélaz, pour le prix de fr. 20,000, et éventuellement l'achat d'autres immeubles, leur exploitation et leur revente; 2. l'exploitation des immeubles par la société elle-même ou par voie de location; 3. toutes opérations immobilières, mobilières ou industrielles quelconques. Sa durée est illimitée. Le fonds social est de fr. 5000, divisé en 10 actions nominatives de fr. 500 chacune. Les publications émanant de la société seront faites dans la Feuille des avis officiels du canton de Vaud. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. Elle est valablement engagée par la signature collective de deux administrateurs, s'il y en a plusieurs ou de l'administrateur s'il est seul. Est nommé administrateur pour la première période triennale, Edouard Hubert, de Mauraz, constructeur, à Lausanne. Bureaux de la société: à Lausanne, place Bel-Air 2, chez Edouard Hubert.

25 avril. Suivant procès-verbal et statuts du 24 avril 1931, il a été fondé sous la raison sociale **Société Immobilière du Galicien,** une société anonyme ayant son siège à Lausanne. Cette société a pour but l'acquisition, pour le prix de fr. 12,600 d'une parcelle de terrain de 1800 m² sise «Aux Flumeaux», à Prilly, ainsi que la vente, l'achat, l'échange, la construction, l'exploitation et la gérance d'immeubles et toutes opérations pouvant s'y rapporter. La durée de la société est illimitée. Le capital social est de fr. 40,000, divisé en 40 actions de fr. 1000 chacune, nominatives. Les publications de la société seront insérées dans la Feuille des avis officiels du canton de Vaud. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 3 membres. Elle est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature d'un administrateur s'il n'y en a qu'un et par la signature collective de deux administrateurs s'il y en a plusieurs. Pour la première période triennale, l'administrateur est Attilio Fumagalli, électricien, de Lausanne, y domicilié. Bureau de la société: rue de l'Ale 40, chez Attilio Fumagalli.

Commerce de matériaux de constructions, etc. — 27 avril. Marcel Tzaud, allié Trösch, de Bottens (Vaud), et Edouard Grossi, de Bellinzone (Tessin), les deux à Lausanne, ont constitué sous la raison sociale **Tzaud et Grossi**, une société en nom collectif ayant son siège à Lausanne et qui a commencé le 15 avril 1931. Commerce et transports de matériaux de constructions et de routes. Mousquines 14.

Grains, farines, etc. — 27 avril. **André et Cie, Société anonyme (André et Cie, Akiengesellschaft) (André & Co, Limited),** société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 4 avril 1930). La procuration conférée à Jacques Schobinger est radiée.

Bureau d'Orbe

Instruments dentaires. — 7 avril. Sous la raison sociale **Les fils d'Auguste Maillefer, Société anonyme à Ballaigues,** il est constitué une société anonyme dont le siège est à Ballaigues. Les statuts portent la date du 15 janvier 1931. La durée de la société est illimitée. La société a pour but la reprise, la continuation et l'extension de la société en nom collectif «Les fils d'Auguste Maillefer», à Ballaigues, fabrique d'instruments dentaires. La société pourra s'intéresser directement ou indirectement à toute autre industrie ou commerce qui aurait quelque rapport avec ses propres affaires ou qui pourrait contribuer à les développer, notamment à l'achat et la vente d'immeubles. La société anonyme «Les fils d'Auguste Maillefer, Société anonyme», à Ballaigues, reprend pour le prix de fr. 105,000, l'actif et le passif de la société en nom collectif «Les fils d'Auguste Maillefer», à Ballaigues, selon bilan au 1er janvier 1931 accusant un actif total de fr. 268,848.11 et un passif total de fr. 148,848.11 (y compris une réserve de fr. 120,000) ce qui donne un actif net de fr. 120,000. La part de Benjamin Maillefer est de 40,000 francs, celle d'Auguste Maillefer de 35,000 francs et celle de Joseph Maillefer de 30,000 francs en échange de quoi les prénommés reçoivent respectivement, 80, 70 et 60 actions de fr. 500 chacune, entièrement libérées. Les publications de la Société se feront dans la Feuille officielle suisse du commerce et dans la Feuille officielle du canton de Vaud. Le capital social est fixé à la somme de fr. 120,000, divisé en 240 actions de fr. 500 chacune. Ces actions sont nominatives, entièrement libérées. Le conseil d'administration décide qui a, vis-à-vis des tiers, le droit de signer valablement au nom de la société. Le conseil d'administration peut déléguer une partie de ses compétences à un ou plusieurs de ses membres ou à une ou plusieurs personnes étrangères à la société et les rétribuer en conséquence. Il peut conférer à l'un de ses membres le titre d'administrateur-délégué. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 5 membres, élus par l'assemblée générale pour le terme de trois ans, rééligibles. Pour la première période triennale, le conseil d'administration est composé comme suit: président: Benjamin-Jules Maillefer, fils de Pierre-Isaac-Auguste; vice-président: Joseph-Marc Maillefer, fils de Pierre-Isaac-Auguste; secrétaire: Auguste-Isaac Maillefer, fils de Pierre-Isaac-Auguste; membres: Walther-Joseph Maillefer, fils de Joseph Marc, et Samuel-Philippe Maillefer, fils d'Auguste-Isaac: tous industriels, de Ballaigues et Lignerolle, domiciliés à Ballaigues. Selon décision du conseil d'administration du 23 janvier 1931 chaque membre du conseil d'administration engage la société par sa seule signature.

22 avril. La **Société de l'usine à battre,** société coopérative dont le siège social est à Arnex (F. o. s. du c. du 19 mars 1903, nº 111, page 411, et du 22 août 1930, nº 195, page 1751), fait inscrire que, dans sa séance du 30 décembre 1930, elle a renouvelé son comité, lequel est actuellement composé comme suit: président: Frédéric Monnier, n'a pas changé; vice-président: Emile Monnier, fils de David, en remplacement de Arnold Lavenex; secrétaire-caissier: Arnold Lavenex, de Marc-Louis, en remplacement de Alfred Baudat, dont la signature est éteinte; membres: Arnold Monnier et Georges Monnier, n'ont pas changé. Tous sont d'Arnex, leur domicile, agriculteurs. Le président a, conjointement avec le secrétaire, la signature sociale.

Fabrication de chaussures, etc. — 27 avril. Sous la raison sociale **Emma et Violette Liardet,** il est constitué une société en nom collectif dont le siège social est à Vaulion. La société est composée de Emma-Susanne-Simone, fille de Jules-Alfred Guignard, femme autorisée de Marcel-Henri Liardet et Violette-Emma, fille de Charles-Jules-Robert Magnenat, femme autorisée de Henri-Louis Liardet, toutes deux bourgeoises de Belmont-sur-Lutry, domiciliées à Vaulion. La société commencera le 1er mai 1931; sa durée est illimitée. Fabrication de chaussures, commerce de cuirs et d'écorces.

Bureau d'Yverdon

24 avril. Aux termes d'un procès-verbal instrumenté le 18 avril 1931 et selon statuts du même jour, il a été constitué, sous la dénomination de **Arkina Exportation Société Anonyme (Arkina Export Company Ltd.),** une société anonyme qui a pour but l'exploitation industrielle et commerciale de l'eau minérale Arkina en Angleterre et dans l'Empire Britannique. La société pourra notamment vendre directement en créant tous dépôts ou indirectement par le moyen de représentants, concessionnaires, dépositaires, etc., et faire à cet effet toutes opérations financières, mobilières ou immobilières et, d'une manière générale, exercer toute activité en rapport avec le but social. Le siège de la société est à Yverdon. Sa durée est illimitée. Le capital social est de fr. 252,500, composé de 200 actions ordinaires de fr. 1250 chacune, et 100 actions privilégiées de fr. 25 chacune. Toutes les actions sont nominatives. Les publications de la société auront lieu dans la Feuille des avis officiels du canton de Vaud. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 7 membres élus pour trois ans et rééligibles. L'administration désigne les personnes qui ont le pouvoir d'engager valablement la société par leur signature. L'art. 18 des statuts confère à l'administration le droit de nommer dans son sein un comité de direction de 3 à 5 membres. Elle peut nommer également un ou tous administrateurs délégués. Le président et les administrateurs délégués font partie de droit du comité de direction. C'est l'assemblée générale des actionnaires qui nomme le président du conseil d'administration lorsque l'administration est formée de plusieurs membres. Pour la première période de trois ans le conseil d'administration est composé de 7 membres en la personne de Tigrane Matossian, d'origine française, sans profession, domicilié à Paris; Vahan Masraff, d'origine arménienne, sans profession, domicilié à Londres; Léon Masraff, d'origine arménienne, administrateur de société, domicilié à Yverdon; Julien Merminod, d'Essertines s. Rolle, directeur, domicilié à Yverdon; Alfred Oberhänsli, de Neuwilen (Thurgovie), architecte, domicilié à Yverdon; Auguste Chabloz, de Château-d'Oex, agent d'affaires, domicilié à Yverdon; Elie Gilliéron, de Servion, comptable, domicilié à Yverdon. L'administration a désigné en qualité d'administrateur délégué Vahan Masraff prénommé. En outre, l'administration a décidé que la société sera valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature individuelle de: Tigrane Matossian, d'origine française, président du conseil, domicilié à Paris; Vahan Masraff, d'origine arménienne, administrateur-délégué, domicilié à Londres; Julien Merminod, d'Essertines s. Rolle, directeur, domicilié à Yverdon. Bureau de la société: Avenue des Bains, à Yverdon.

Savons, bougies, etc. — 24 avril. La société en nom collectif **Péclard frères,** à Yverdon, manufacture de savons, bougies, soude, fonderie de suif, lessive grasse concentrée et autres dérivés (F. o. s. du c. du 3 décembre 1898, page 1373), est radiée ensuite du décès de l'associé Gustave Péclard, survenu le 19 février 1930, et de la reprise de l'actif et du passif par la société en nom collectif «H. et M. Péclard, successeurs de Péclard frères», à Yverdon, avec effet rétroactif au 1er juillet 1930.

Henri Péclard, fils de Jules, et Maurice Péclard, fils de feu Gustave, les deux de Pailly, domiciliés à Yverdon, ont constitué à Yverdon, une société en nom collectif sous la raison sociale de **H. et M. Péclard, successeurs de Péclard frères.** La société a repris l'actif et le passif de la société en nom collectif «Péclard frères», au dit lieu, sur la base du bilan de celle-ci au 30 juin 1930, marques de fabrique comprises. La société n'est valablement engagée vis-à-vis des tiers que par la signature collective des deux associés. Manufacture de savons, soude, bougies, fonderie de suif, lessive grasse concentrée et autres dérivés. Route de Neuchâtel 59, à Yverdon.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Neuchâtel

Entreprise de bâtiment, travaux publics. — 1931. 15 avril. La société anonyme «Jean Spinedi S. A.», à Plainpalais, inscrite dans le Registre du commerce du canton de Genève le 5 juin 1915 (F. o. s. du c. du 9 juin 1915, nº 131, page 799 et du 12 août 1930, nº 186, page 1688), a établi le 14 avril 1931 une succursale à Neuchâtel sous la raison **Jean Spinedi S. A. Succursale de Neuchâtel.** Les statuts portent la date du 26 mai 1915. Le but de la société est l'entreprise générale du bâtiment et des travaux publics, soit en Suisse, soit à l'étranger. Sa durée est illimitée. Le capital social est de fr. 500,000, divisé en 500 actions de fr. 1000 chacune, au porteur. Les publications de la société ont lieu dans la Feuille d'Avis officielle du Canton de Genève. La société est administrée par un conseil de 1 à 3 membres. Il est actuellement composé de deux membres: Jean Spinedi, entrepreneur, de et à Genève et Georges Bloch, négociant, du Locle, à La Chaux-de-Fonds. La succursale est engagée à l'égard des tiers par la signature individuelle de l'administrateur délégué Jean Spinedi, déjà nommé, et du directeur Jean Bloch, ingénieur, du Locle, à Veyrier. Bureaux de la société chez MM. Roulet et Colomb, entrepreneurs, Maladière 4 à Neuchâtel.

Genf — Genève — Ginevra

Rectification. La publication parue dans la F. o. s. du c. du 21 avril 1931, nº 93, page 893, au nom de la **Caisse de Retraite des Employés de la Banque Pictet et Cie, société coopérative,** à Genève, est rectifiée dans ses 3e et 9e lignes, où il faut lire: Alexandre Addor et Edward Clift (au lieu de: Paul Addor et Edmond Clift).

Horlogerie et parties qui s'y rattachent. - 1931. 23 avril. La «Société anonyme Louis Brandt et frère Oméga Watch Co», ayant son siège à Bienne (inscrite au Registre du Commerce de Bienne le 19 mai 1903), a établi une succursale à Plainpalais sous la raison sociale **Société anonyme Louis Brandt et frère Oméga Watch Co, succursale de Genève.** La société a pour objet le commerce et la fabrication de l'horlogerie et de toutes parties qui s'y rattachent. Sa durée est indéterminée. Le capital social est fixé à fr. 4,500,000, divisé en 3000 actions ordinaires de fr. 1000 chacune, nominatives et 6000 actions privilégiées de fr. 250 chacune, au porteur. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 9 membres, actuellement composé de: Adrien Brandt, industriel, du Locle et de la Chaux-du-Milieu, à Bienne, président; Paul-E. Brandt, industriel, du Locle et de la Chaux-du-Milieu, à Bienne, vice-président; Gustave Brandt, industriel, du Locle et de la Chaux-du-Milieu, à Paris; Ernest Brandt, commerçant, du Locle et de la Chaux-du-Milieu, à Lausanne; Emile Ott, directeur de la Caisse d'Epargne et de Prêts, Berne, de et à Berne; Hermann Fluckiger, notaire, de Rohrbach, à Bienne et Paul Tissot, industriel, du Locle, à Bienne. La succursale est représentée de la même manière que le siège principal, savoir: 1. par la signature individuelle des administrateurs-délégués: Adrien Brandt; Gustave Brandt; Paul-E. Brandt et Paul Tissot; 2. par la signature individuelle des fondés de pouvoirs: Henri Bessire, de Péry; Johann-Jakob Gasser, d'Unterhallau et Paul Robert, de La Chaux-de-Fonds, Le Locle et Renan; tous à Bienne. Elle est, en outre, gérée par un employé muni de pouvoirs limités. Siège de la succursale: 2, rue des Falaises.

Gypserie et peinture. — 23 avril. **Jean Bozzolo,** entreprise de gypserie et peinture, à Plainpalais (F. o. s. du c. du 18 juin 1930 page 1289). Le titulaire Jean-Baptiste Bozzolo de et à Genève, et son épouse Jeanne-Léa, née Desbiolles, ont adopté, suivant contrat de mariage du 17 avril 1931, le régime de la séparation de biens (c. c. art. 241 et ss.).

Fourrures et pelleterie. — 23 avril. **Fred Greiner,** commerce de fourrures et pelleterie, à l'enseigne: «A la Zibeline», à Genève (F. o. s. du c. du 22 octobre 1923, page 1991). Le titulaire Jean-Frédéric Greiner, des Eaux-Vives, à Genève, et son épouse Isolda-Lydia, née Bachmann, ont adopté, suivant contrat de mariage du 16 avril 1931, le régime de la séparation de biens (c. c. art. 241 et ss.).

Café et bar. — 24 avril. La raison **Armand Donque,** exploitation d'un café et d'un bar, à l'enseigne: «Café du Nord-Sporting Bar», à Genève (F. o. s. du c. du 24 avril 1930, page 875), est radiée ensuite de remise d'exploitation.

Tous produits pour nettoyage, polissage, etc. — 24 avril. **Société Anonyme des Produits P. I. C. A.,** société anonyme établie à Carouge (F. o. s. du c. du 22 avril 1929, page 820). Dans sa séance du 10 avril 1931, le conseil d'administration a conféré à Claude Brocher, de et à Carouge, la signature sociale individuelle.

24 avril. La **Société Immobilière Charmilles les Ombrages,** société anonyme ayant son siège aux Eaux-Vives (F. o. s. du c. du 22 juillet 1919, page 1295), a renouvelé son conseil d'administration comme suit: Louis Pisteue (inscrit), président et Edouard Decourioux, secrétaire, pharmacien, de Choulex, à Paris. Dans sa séance du 24 avril 1931, le conseil d'administration a décidé qu'à l'avenir, la société sera valablement engagée par la signature individuelle de chacun des administrateurs. Les pouvoirs de Louis Pisteur sont modifiés en conséquence. L'administrateur Georges Tapponnier, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs éteints.

Eidg. Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 74683. — Hinterlegungsdatum: 25. März 1931, 17 Uhr.
Remedia Kloster Grimmenstein, Fabrikation,
bei Walzenhausen (Schweiz).

Wunderbalsam.

Nr. 74684. — Hinterlegungsdatum: 25. März 1931, 10 Uhr.
Wolo A. G., Fabrikation und Handel,
Sihlquai 55, Zürich (Schweiz).

Chemische, pharmazeutische und kosmetische Produkte.

Calix

N° 74685. — Date de dépôt: 27 mars 1931, 7 h.
Nestlé and Anglo-Swiss Condensed Milk Company,
fabrication et commerce,
Cham et Vevey (Suisse).

Cacaos bruts et travaillés; chocolats en blocs, en plaques, en bâtons, en tablettes, en boules ou en poudre; chocolats fondants, fourrés, au lait ou à la crème, chocolats combines avec des fruits quelconques, avec du miel, des sirops, des liqueurs, des medicaments ou des ingrédients quelconques; articles de confiserie et de pâtisserie de tous genres.

LUXOR

Nr. 74686. — Hinterlegungsdatum: 9. April 1931, 18¼ Uhr.
Wollgarn-Aktiengesellschaft, Fabrikation und Handel,
Schanzengasse 14, Zürich (Schweiz).

Garne, Zwirne, Stoffe, Textilwaren aller Art.

TRAVOFIX

N° 74687. — Date de dépôt: 26 mars 1931, 19 h.
Max Braun, fabrication et commerce,
Claire Vue A, Chemin du Trabandan, Lausanne (Suisse).

Boites frigorifiques pour livraisons à domicile ou pour le transport.

» IDEAL «

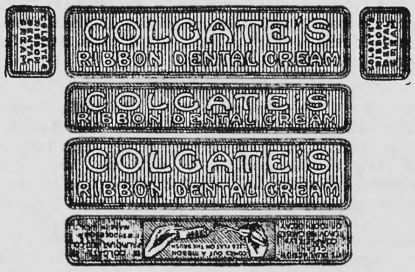
N° 74688. — Date de dépôt: 26 mars 1931, 19 h.
Max Braun, fabrication et commerce,
Claire Vue A, Chemin du Trabandan, Lausanne (Suisse).

Boites pour livraisons à domicile.

» RECORD «

Nr. 74689. — Hinterlegungsdatum: 27. März 1931, 11 Uhr.
Colgate-Palmolive-Peet Company, Fabrikation und Handel,
919, North Michigan Avenue, Chicago (Illinois, Ver. St. v. Amerika).

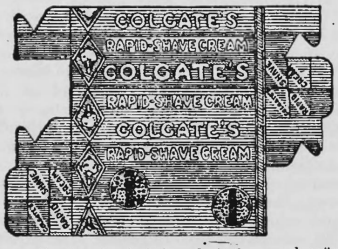
Zahnpasta.



(Die Marke wird teilweise rot, lachsfarbig und grün ausgeführt.)

Nr. 74690. — Hinterlegungsdatum: 27. März 1931, 11 Uhr.
Colgate-Palmolive-Peet Company, Fabrikation und Handel,
919, North Michigan Avenue, Chicago (Illinois, Ver. St. v. Amerika).

Rasierseife.



(Die Marke wird teilweise dunkelblau, hellblau und grün ausgeführt.)

Nr. 74691. — Hinterlegungsdatum: 27. März 1931, 11 Uhr.
Colgate-Palmolive-Peet Company, Fabrikation und Handel,
919, North Michigan Avenue, Chicago (Illinois, Ver. St. v. Amerika).

Toiletten-, Wäsche- und Haushalt-Seife, Seifenpulver, Seifenspäne, Seifenflocken, Seifenpaste, Schmierseife, Rasiercrème, Rasierpulver und Rasierseife in Form von Stangen, Kegeln und Tabletten.

COLGATE

Nr. 74692. — Hinterlegungsdatum: 27. März 1931, 11 Uhr.
Colgate-Palmolive-Peet Company, Fabrikation und Handel,
919, North Michigan Avenue, Chicago (Illinois, Ver. St. v. Amerika).

Flüssige und Puder-Parfümerien, Toilettenwasser, Talkpuder, Gesichtspuder, Cold-Crèmes, Zahnpasta, Zahnpulver, Mundwasser, Haarpflegemittel und Pomaden, Shampoo-Präparate, Gesichtslotionen.

COLGATE

Nr. 74693. — Hinterlegungsdatum: 27. März 1931, 11 Uhr.
Colgate-Palmolive-Peet Company, Fabrikation und Handel,
919, North Michigan Avenue, Chicago (Illinois, Ver. St. v. Amerika).

Seifen, Parfümerien und Toiletten-Präparate.

CASHMERE BOUQUET

Nr. 74694. — Hinterlegungsdatum: 27. März 1931, 17 Uhr.
Bodega Compagnie S. A., Fabrikation und Handel,
Zürcherstrasse 171, Altstetten bei Zürich (Schweiz).

Stille und moussierende Weine, Spirituosen und Liköre, Limonaden, alkoholfreie Getränke, Fruchtsäfte, Mineralwasser, Fruchtpasten, Essenzen, Oele, Essig, Farben, chemische und pharmaceutische Produkte, Nahrungsmittel, Fässer, Kisten, Körbe, Flaschen, Kapseln.

Garibaldi

Nr. 74695. — Hinterlegungsdatum: 28. März 1931, 12 Uhr.
Dütschler & Co., Fabrikation und Handel,
Farbgutstrasse 2, St. Gallen O (Schweiz).

Waren aller Art.

Paidol

Nr. 74696. — Hinterlegungsdatum: 30. März 1931, 8 Uhr.
Hans Rupp-Baumgartner, Fabrikation und Handel,
Birseckstrasse 5, Neuewelt, Gemeinde Münchenstein (Schweiz).

Binden.

Haru

Nr. 74697. — Hinterlegungsdatum: 30. März 1931, 12 Uhr.
Georges Henauer, Handel,
Schönleinstrasse 13, Zürich 7 (Schweiz).

Kaffee und Tee, Drucksachen etc.

Nr. 74698. — Hinterlegungsdatum: 31. März 1931, 7 Uhr.
J. R. Geigy A.-G. (J. R. Geigy S. A.), Fabrikation und Handel,
Basel (Schweiz).

Farbstoffe, chemische Produkte für die Färberei, Gerbstoffe und chemische Produkte für die Gerberei.

Erio

(Erneuerung der Marke Nr. 50123 mit erweiterter Warenangabe. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 31. März 1931 an.)

Nr. 74699. — Hinterlegungsdatum: 31. März 1931, 10½ Uhr.
H. Ernst Vogt, Fabrikation und Handel,
Susenbergstrasse 192, Zürich (Schweiz).

Pharmazeutische und kosmetische Produkte.

Rivasana

Nr. 74700. — Hinterlegungsdatum: 31. März 1931, 12 Uhr.
« Mercerie » Schweizerische Engros-Einkaufsgenossenschaft,
Fabrikation,
Poststrasse 23, Oerlikon (Schweiz).

Ueberkleider.

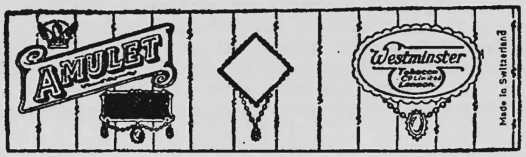
N° 74701. — Date de dépôt: 31 mars 1931, 18 h.
Compagnie Britannique et Américaine de Tabacs S. A. [Extension Suisse] (British-American Tobacco Company Ltd. [Extension Suisse]),
fabrication,
18, route des Acacias, Plainpalais-Genève (Suisse).

Tabac manufacturé.

(Transmission et renouvellement de la marque n° 31931, de Westminster Tobacco Co., Limited, Londres. Le délai de protection résultant du renouvellement de l'enregistrement antérieur court depuis le 31 mars 1931.)

N° 74702. — Date de dépôt: 31 mars 1931, 18 h.
Compagnie Britannique et Américaine de Tabacs S. A. [Extension) Suisse], (British-American Tobacco Company Ltd. [Extension Suisse],
fabrication,
18, route des Acacias, Plainpalais-Genève (Suisse).

Tabac manufacturé.



(Transmission et renouvellement de la marque n° 35790, de Westminster Tobacco Co., Limited, Londres. Le délai de protection résultant du renouvellement de l'enregistrement antérieur court depuis le 31 mars 1931.)

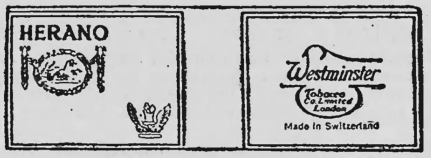
N° 74703. — Date de dépôt: 31 mars 1931, 18 h.
Compagnie Britannique et Américaine de Tabacs S. A. [Extension Suisse], (British-American Tobacco Company Ltd. [Extension Suisse]),
fabrication,
18, route des Acacias, Plainpalais-Genève (Suisse).

Cigarettes faites avec du tabac turc mélangé.

(Transmission et renouvellement de la marque n° 53865, de Westminster Tobacco Co., Limited, Londres. Le délai de protection résultant du renouvellement de l'enregistrement antérieur court depuis le 31 mars 1931.)

N° 74704. — Date de dépôt: 31 mars 1931, 18 h.
Compagnie Britannique et Américaine de Tabacs S. A. [Extension Suisse], (British-American Tobacco Company Ltd. [Extension Suisse]),
fabrication,
18, route des Acacias, Plainpalais-Genève (Suisse).

Cigarettes.



(Transmission et renouvellement de la marque n° 57170, de Westminster Tobacco Co., Limited, Londres. Le délai de protection résultant du renouvellement de l'enregistrement antérieur court depuis le 31 mars 1931.)

Nr. 74705. — Hinterlegungsdatum: 31. März 1931, 18¾ Uhr.
G. Polysius, Aktiengesellschaft, Fabrikation und Handel,
Dessau (Deutschland).

Aus Vor- und Feinmahlkammer bestehende Verbund-Trommelmühle.

SOLO

(Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 29169, von G. Polysius, Dessau. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 31. März 1931 an.)

N° 74706. — Date de dépôt: 4 avril 1931, 6 h.
Lumina S. A. (Lumina A. G.), commerce,
43, rue du Rhône, Genève (Suisse).

Asphalte et tous produits bitumineux. Tous produits de même nature, ainsi que produits pétrolifères en général.

Nr. 74707. — Hinterlegungsdatum: 2. April 1931, 15 Uhr.

Kaiser's Kaffee-Geschäft Aktiengesellschaft (Société pour le Commerce de Café Kaiser Société anonyme), (Società per il Commercio del Caffè Kaiser Società anonima), Fabrikation und Handel,

Basel (Schweiz).

Kakao mit und ohne Zusatz von Nährpräparaten, Schokoladen jeder Art und Zusammensetzung und in beliebiger Form. Bonbons, Drops und andere Konfiseriewaren, Hustenpastillen und -Tabletten, diätetische Nährmittel, Biskuits, Kakes, Konfekt, Naschwerk. Eingemachte und gezuckerte Früchte, flüssige und eingedickte Fruchtsäfte (Gelees und Pasten), Sirup, Back-, Crème-, Glacen-, Pudding- und Suppenpulver, Vanillezucker.

NIBS

Uebertragungen — Transmissions

Nr. 60511. Heinsius v. Mayenburg Kommanditgesellschaft, Dresden. — Uebertragen an **Leo-Werke Gesellschaft mit beschränkter Haftung,** Königsbrückerstrasse 14, **Dresden N 6** (Deutschland). — Eingetragen am 10. April 1931.

N° 65369. Jacques Bogopolsky, dit Boolsky, Genève. — Transmission à **E. Paillard & Cie, société anonyme, Sainte-Croix** (Suisse). — Enregistré le 1er avril 1931.

Löschungen — Radiations

N° 63906. (F. o. s. du c. n° 76 de 1927.) — **Buess et Gagnebin, successeurs de Vve Schoepf-Courvoisier, Busga Watch Co,** La Chaux-de-Fonds. — Radiée le 21 avril 1931 à la demande des titulaires.

Nr. 73118. (S. H. A. B. Nr. 208 von 1930). **Aktiengesellschaft Chocolat Tobler,** Bern. — Am 15. April 1931 auf Ansuchen der Hinterlegerin gelöscht.

Nr. 74184. (S. H. A. B. Nr. 43 von 1931.) — **A. G. für Halbzellstoff-Industrie,** Basel. — Am 22. April 1931 auf Ansuchen der Hinterlegerin gelöscht.

Société Anonyme de Champel Beau-Séjour, Genève

Les porteurs d'obligations de l'emprunt 1894 (Hôtel, titres jaunes) sont informés que l'assemblée générale des obligataires, réunie au siège social, le 23 avril 1931, en communauté de créanciers, conformément à l'ordonnance du Conseil fédéral du 20 février 1918, a accepté les propositions du conseil d'administration, soit:

Prorogation de l'Emprunt pendant 10 ans, dès le 1er octobre 1930, sans remboursement partiel, avec application pendant cette nouvelle période, comme dans la précédente, d'un intérêt variable qui sera payé selon les disponibilités de la Société, à un taux fixé entre un minimum de 3 % et un maximum de 5 %.

Les titres doivent être déposés chez MM. H. Boveyron & Cie., banquiers, Boulevard du Théâtre n° 5, à Genève, pour l'estampillage et la remise d'une nouvelle feuille de coupon. (A. A. 26)

Schweizerische Gesellschaft für Metallwerte in Basel

Bilanz per 31. Januar 1931 (gemäss den Anträgen des Verwaltungsrates)

Aktiven	Fr.	Ct.
Anlagen in dauernden Beteiligungen	31,159,935	—
Wertschriften	4,478,326	65
Syndikate	158,509	55
Bankguthaben	1,938,020	95
Vorschüsse	17,540,978	45
Ratazinsen auf Wertschriften	70,507	15
Emissionsspesen- und Disagiokonto	900,000	—
	56,246,277	75

Passiven	Fr	Ct.
Aktienkapital	25,000,000	—
Ordentlicher Reservefonds	2,500,000	—
Spezialreservefonds	1,705,000	—
Obligationenkapital	25,000,000	—
Ratazinsen auf dem Obligationenkapital	229,166	65
Noch nicht eingelöste, verfallene Obligationen-Coupons	67,517	—
Noch nicht eingelöste, verfallene Dividenden-Coupons	2,636	—
Dividende für 1930/1931	1,500,000	—
Gewinnanteil des Verwaltungsrates	16,200	48
Saldovortrag auf neue Rechnung	225,757	62
	56,246,277	75

Gewinn- und Verlust-Rechnung per 31. Januar 1931

Soll	Fr.	Ct.
Zinsen auf dem Obligationenkapital	1,369,694	40
Steuern und Unkosten	361,922	27
Abschreibung auf Emissionsspesen- u. Disagiokonto	300,000	—
Saldo: Reingewinn	1,600,008	06
Saldovortrag vom Vorjahre	221,950	04
	3,853,574	77

Haben	Fr.	Ct.
Saldovortrag vom Vorjahre	221,950	04
Ertrag der Anlagen in dauernden Beteiligungen und der Wertschriften	2,235,093	13
Ertrag der Bankguthaben und Vorschüsse	1,396,531	60
(A. G. 78)	3,853,574	77

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Gesandtschaften und Konsulate
Légations et consulats — Legazioni e consolati

Das Rücktrittsgesuch des Herrn Theodor Hagnauer, von Aarau, schweiz. Konsul in Batavia, wird unter Verdankung der geleisteten Dienste angenommen. Als vorläufiger Verweser des Konsulates wird Herr Georges Golliez, von Payerne, Ingenieur, in Weltevreden-Batavia, bezeichnet. 97. 29. 4. 31.

Le Conseil fédéral a accepté, avec remerciements pour les services rendus, la démission sollicitée par M. Theodor Hagnauer, d'Aarau, de ses fonctions de consul de Suisse à Batavia. La gérance intérimaire du consulat a été confiée à M. Georges Golliez, de Payerne, ingénieur, à Weltevreden-Batavia. 97. 29. 4. 31.

Internationaler Postgiroverkehr — Service international des virements postaux

Ueberweisungskurse vom 29. April an — Cours de réduction à partir du 29 avril

Belgien Fr. 72. 25; Dänemark Fr. 138. 95; Freie Stadt Danzig Fr. 101. 20; Deutschland Fr. 123. 70; Frankreich Fr. 20. 31; Italien Fr. 27. 20; Japan Fr. 257. 50; Jugoslawien Fr. 9. 14; Luxemburg Fr. 14. 50; Marokko Fr. 20. 31; Niederlande Fr. 208. 65; Oesterreich Fr. 73. 05; Polen Fr. 58. 20; Schweden Fr. 139. 15; Tschechoslowakei Fr. 15. 39; Ungarn Fr. 90. 55; Grossbritannien Fr. 25. 30.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaption aux fluctuations des cours demeure réservée.

Annoncen-Regie: PUBLICITAS Schweizerische Annoncen-Expedition A.-G.

Anzeigen — Annonces — Annunzi

Régie des annonces: PUBLICITAS Société Anonyme Suisse de Publicité

Société Internationale pour l'Industrie des Textiles Artificiels

27, Aeschengraben, Bâle

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le **16 mai 1931, à 11 heures, au siège de la Société,** 27, Aeschengraben, **Bâle.**

ORDRE DU JOUR:

1. Comptes de l'exercice 1930 et rapport du conseil d'administration.
2. Rapport des commissaires aux comptes.
3. Approbation des comptes et bilan de l'exercice 1930 et décharge au conseil d'administration.
4. Décision au sujet du résultat de l'exercice.
5. Nomination des commissaires aux comptes.

Les actionnaires désirant prendre part à l'assemblée générale devront déposer leurs titres, ou récépissés de dépôt, au plus tard trois jours avant l'assemblée soit au siège de la société, soit à la Banque Johann Wehrli & Cie. S. A. à Zurich, soit à la Société de Banque Suisse à Bâle, contre délivrance d'une carte d'admission.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des commissaires aux comptes peuvent être consultés par Messieurs les actionnaires au siège de la société à partir du 4 mai 1931. (5691 Q) 1325 i

Bâle, le 27 avril 1931.

Le conseil d'administration.

Perla A.-G. mit Sitz in Bern

Aufforderung

Die Perla A.-G., mit Sitz in Bern, hat in ihrer Generalversammlung vom 17. April 1931 die **Liquidation** beschlossen. Die Gesellschaftsgläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche bei Herrn Ingenieur **Hans Morgenthaler** an der Archivstrasse Nr. 15, in **Bern,** schriftlich anzumelden, gemäss Art. 665 O. R. 1311 i

Bern, den 24. April 1931. **Für die Perla A.-G. in Liq.,**
Der bestellte Liquidator: Hans Morgenthaler.

Silberwarenfabrik Jezler & Cie. A.-G., Schaffhausen

Dividendenzahlung

Die Dividende für 1930 beträgt
Fr. 30. 93 — 3 % = netto Fr. 30. — für die Prioritätsaktien
Fr. 61. 86 — 3 % = netto Fr. 60. — für die Stammaktien.

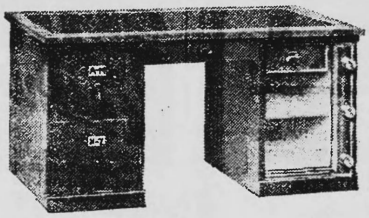
Die Einlösung des Aktiencoupons Nr. 8 erfolgt von heute an spesenfrei an unserer Kasse, beim Schweizerischen Bankverein und bei der Schweizerischen Volksbank. (Scha. 1054 Z) 1337 i

Schaffhausen, den 25. April 1931.

Der Verwaltungsrat.

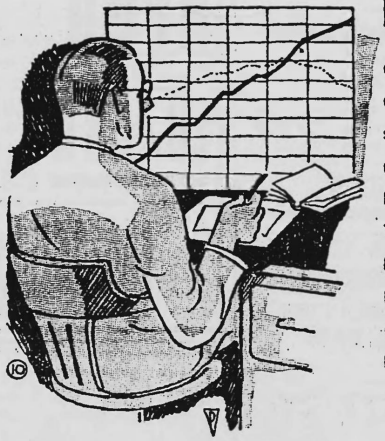
Beteiligungs- und Kapital-Gesuche
inseriert man vorteilhaft im
Schweizerischen Handelsamtsblatt

UNION-STAHLMÖBEL
für V. S. M.-Formate
STAHLPULTE in diversen Kombinationen
mit feuersicherem patentiertem Einschiebetürschrank
KASSENSCHRÄNKE



KOMPLETTE STAHLKAMMERN
Union-Kassenfabrik A.-G.
Gessnerallee 36
ZÜRICH
(61 Z) 32·2

Grössere
Leistungsfähigkeit



erzielen Sie nicht nur durch Anwendung zeitgemässer Arbeitsmethoden, sondern auch durch zeitgemässe Ernährung. Nehmen Sie sechs Wochen lang zum Frühstück und abends eine Tasse Caotonic (in einer Tasse heisser Milch eine Tablette Caotonic zerdrükken). Sie fühlen sich dann vollwertiger und unternehmungslustiger. Caotonic kräftigt, ohne Fett anzusetzen.

10 cts. die Portions-Tablette

Das neue *Tobler*-Produkt **CaoTonic** Tobler

Contomat Aktiengesellschaft Glarus

Gemäss Beschluss der ordentlichen Generalversammlung vom 30. März 1931 tritt die Contomat A.-G. Glarus in Liquidation. Gemäss Art. 665 O. R. ergeht an die Gläubiger der Gesellschaft die Aufforderung, ihre Ansprüche beim Liquidator Herr H. Gubler, Neptunstrasse 24, Zürich 7, anzumelden.

Helvetia, Schweiz. Feuerversicherungs-Gesellschaft St. Gallen

Die in der heutigen Generalversammlung der Aktionäre für das Rechnungsjahr 1930 festgesetzte Dividende wird gegen Ablieferung der bezüglichen, am 1. Mai 1931 fälligen Coupons von heute an bei der Gesellschaftskasse in St. Gallen

mit netto Fr. 300.— per Aktie

bezahlt. Vom 1. bis inkl. 9. Mai werden dieselben auch spesenfrei eingelöst bei sämtlichen auswärtigen Sitzen folgender Banken:

Eidgenössische Bank A.-G.,
Schweizerischer Bankverein,
Schweizerische Kreditanstalt.

Nach dem 9. Mai kann die Einlösung nur noch bei der Hauptkasse der Gesellschaft in St. Gallen stattfinden.

Bei den Einlösestellen sind auch die erforderlichen Bordereaux-Formulare zu beziehen. (Z. G. 394) 1297 i

St. Gallen, den 28. April 1931.

Helvetia, Schweiz. Feuerversicherungs-Gesellschaft:
Huber. Ehrismann.

Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft Helvetia in St. Gallen

Die in der heutigen Generalversammlung der Aktionäre für das Rechnungsjahr 1930 festgesetzte Dividende wird gegen Ablieferung der bezüglichen am 1. Mai 1931 fälligen Coupons von heute an bei der Gesellschaftskasse in St. Gallen, mit netto

Fr. 250.— per alte Aktie (Nrn. 1 bis 1000) und
Fr. 125.— per Aktie Lit. B (Nrn. 1001 bis 3000)

bezahlt. Vom 1. bis inkl. 9. Mai werden dieselben auch spesenfrei eingelöst bei sämtlichen auswärtigen Sitzen folgender Banken:

Eidgenössische Bank A.-G.,
Schweizerischer Bankverein,
Schweizerische Kreditanstalt.

Nach dem 9. Mai kann die Einlösung nur noch bei der Hauptkasse der Gesellschaft in St. Gallen stattfinden.

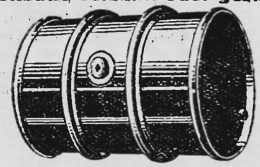
Bei den Einlösestellen können auch die erforderlichen Bordereaux-Formulare bezogen werden. (Z. G. 395) 1298 i

St. Gallen, den 28. April 1931.

Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft Helvetia:
Huber. Fritzel.

Eiserne Transportfässer
autogen und elektrisch geschweisst
im Vollbade verzinkt oder gestrichen

Spezialfabrikation
Starke, solide
Ausführung.



Lieferung innert
kürzester Frist
zu billigsten
Preisen 72_1

GEMPP & UNOLD A.-G., BASEL
Blechwarenfabrik und Verzinkerei

„LIMMAT" Industrie- und Handels-Aktiengesellschaft Zürich

Gemäss Art. 5 der Statuten werden die Aktionäre der «Limmat» Industrie- und Handels-Aktiengesellschaft in Zürich hiermit zur

XIII. ordentlichen Generalversammlung

eingeladen auf Donnerstag, den 13. Mai 1931, vormittags 11 Uhr, im Bureau der Gesellschaft, Talstrasse 11, Zürich.

TRAKTANDEN:

1. Protokoll.
2. Jahresbericht und Jahresrechnung 1930.
3. Decharge-Erteilung.
4. Verwendung des Reingewinnes.
5. Wahl des Verwaltungsrates.
6. Wahl der Kontrollstelle.
7. Allfälliges.

Eintrittskarten zur Generalversammlung können vom 2. Mai 1931 an gegen Hinterlegung der Aktien beim Schweizerischen Bankverein, Zürich, oder bei der Gesellschaftskassa bezogen werden. Am 12. und 13. Mai werden keine Eintrittskarten mehr verabfolgt.

Die Jahresrechnung, sowie der Bericht der Kontrollstelle können vom 4. Mai 1931 an im Bureau der Gesellschaft während der üblichen Geschäftsstunden eingesehen werden. (9180 Z) 1318 i

Zürich, den 24. April 1931.

Im Namen des Verwaltungsrates,
Der Präsident:
Dr. **Max Schneider,** Rechtsanwalt.

Export nach U.S.A.

Regelmässiger, zuverlässiger

Schnelldienst

über Le Havre per Cie. Gle. Transatlantique

Wöchentliche Abfahrten mit den Expressdampfern:

	Ueberfahrtszeit
„Ile de France"	5½ Tage
„Paris"	6 „
„France"	6 „

Zahlreiche Zwischenabfahrten mit den Postdampfern:

	Ueberfahrtszeit	
„Lafayette"	8 Tage	
„De Grasse"	8 „	
„Rochambeau"	9 „	26. 2

Monatlich 7—8 Abfahrten

Konnossemente nach New York und dem Innern werden sofort nach Erhalt der Ware abgegeben. — Vorteilhafte Conditionen.

Auskünfte jeder Art durch die

Generalagenten für Frachtdienst und Passage der **Cie. Gle. Transatlantique**

DANZAS & Co. A.G.

Genf - Zürich - Basel - St. Gallen - Schaffhausen - Buchs - Chiasso - Vallorbe - Brig

C. F. Bally A. G.

Schönenwerd

4½ % Anleihe von Fr. 4,000,000 von 1912

In Uebereinstimmung mit Art. 3 der den Titeln beigedruckten Anleihensbestimmungen hat am 23. April 1931 unter der Leitung der Eidgenössischen Bank (A. G.) in Zürich vor Notar und Zeugen die Auslosung der zehnten, am **1. November 1931** zur Rückzahlung gelangenden Rate von: Fr. 300,000 stattgefunden.

Die ausgelosten Titel tragen die Nummern:

3	25	51	117	119	121	131	162	168	174
182	212	216	218	219	222	224	260	287	288
292	299	319	334	373	375	397	424	437	463
472	476	497	510	513	534	538	542	551	568
576	578	581	600	630	634	635	638	691	715
724	740	741	762	771	784	791	842	848	849
876	887	893	913	931	934	941	959	970	973
978	985	990	1022	1036	1051	1066	1067	1068	1071
1110	1113	1119	1136	1174	1183	1184	1197	1205	1232
1289	1290	1322	1344	1360	1363	1370	1371	1392	1394
1399	1401	1402	1412	1421	1424	1431	1443	1477	1490
1497	1508	1520	1521	1529	1546	1563	1572	1574	1590
1594	1596	1610	1616	1617	1621	1634	1656	1665	1666
1675	1686	1687	1693	1697	1719	1747	1824	1832	1858
1861	1879	1882	1890	1906	1912	1914	1941	1947	1952
1984	1999	2023	2070	2080	2087	2091	2103	2125	2128
2129	2133	2145	2150	2159	2182	2185	2205	2218	2220
2239	2276	2300	2351	2376	2381	2393	2402	2407	2428
2433	2439	2462	2479	2483	2485	2487	2490	2492	2495
2500	2532	2540	2583	2585	2592	2615	2622	2630	2633
2639	2654	2665	2692	2697	2699	2721	2724	2741	2742
2772	2801	2812	2823	2848	2865	2874	2878	2885	2897
2916	2919	2925	2937	2942	2952	2969	2999	3002	3005
3015	3017	3022	3053	3074	3103	3132	3167	3181	3186
3187	3188	3207	3216	3231	3262	3264	3265	3269	3292
3293	3304	3317	3322	3331	3343	3350	3364	3385	3395
3422	3437	3450	3456	3466	3478	3500	3502	3511	3514
3531	3562	3563	3598	3620	3623	3656	3661	3663	3671
3672	3686	3693	3697	3703	3725	3732	3771	3785	3786
3835	3837	3908	3913	3915	3934	3946	3958	3980	3990

Total 300 Stück à Fr. 1000 = Fr. 300,000.

Die Rückzahlung erfolgt am 1. November 1931 gegen Rückgabe der Titel und der nicht verfallenen Coupons ausser bei der **Hauptkasse der Gesellschaft**, bei der **Eidgenössischen Bank (A. G.) in Zürich und deren übrigen Niederlassungen in der Schweiz** und bei der **Schweizerischen Bankgesellschaft in Aarau, Winterthur** und **Zürich.** (9171 Z) 1316

Die Verzinsung hört vom Rückzahlungstage an auf.

Schönenwerd, den 23. April 1931.

C. F. Bally A. G.

Hein ist nicht hin

wenn Sie schwerein-bringliche Guthaben, Verlustscheine etc. uns zum Inkasso übergeben.

ASTOR A G

Bücher-Revisionen
Treuhand-Funktionen
Inkasso für schwerein-bringliche Guthaben

ZÜRICH

Rieterstr 73 - Tel. 33.909

Flachpult

neu, mit Ia abgesperrtem Eichenblatt, 185 × 75 cm, hell od., dkl., nur Fr. 136. Andere Büromöbel, sowie Herrenzimmer u. Büromaschinen, enorm billig. Bitten um absolut unverbindl. Besuch. Kontor Debora A. G. Bern, Schwanengasse 2. 1205

Handels- und Rechts-Auskünfte

Renseignements commerciaux et juridiques

Altdorf: Dr. *F. Schmid*, Adv.
Bern: Notar *Aernl*, Inkassobureau, Ausk., Bürgerhaus. — Dr. *P. Held*, Adv. u. Ink.
Biel: *M. Romang*, Not. u. Inf.
Genf: Me. *L. Willemin*, avocat. Ceard 11, Adv., Ink. — *Ch. Cosandier*, huissier.
Lugano: *Dr. Meyerhans & Dr. Pozzi*, Handelss., Not.
Luzern: *Joh. Rey & Co.*, Ink.
Olten: *Eug. Nagel*, Treuhand-Notariat. Tel: 4.34.
St. Gallen: *M. Baumann*, R'b.
Zug: *A. Hotz*, Ink., Inform.
Zürich: *Bächtold & Wunderli*, Schw. Inf., Schweizerg. 12

Renseignements BICHET & CIE.

Bâle Falknerstrasse, 4
Berne Bubenbergpl., 8
Genève Rue de la Croix d'Or, 3
Lausanne Pl. St-François, 5
Zurich Börsenstrasse, 18

Handelsauskünfte

Das

vornehme

Restaurant

empfiehlt sich dem

Geschäftsmann

am besten durch ein Inserat

im

Schweizerischen Handelsamtsblatt

Dem reisenden Geschäftsmann empfehlen sich:

Basel **Hotel & Restaurant Central**

Modernstes und bestgelegenes Haus II. Ranges am Platze bei der Hauptpost. Alle Zimmer mit fliessendem Wasser. Café-Restaurant. Mässige Preise.

Hotel Schweizerhof - Bern

Gegenüber dem Bahnhof. Sämtliche Zimmer mit fliessend kalt und warm Wasser, sowie Telephon. Grössere und kleinere Konferenzzimmer. Ausstellungszimmer. Bankettsäle. Café-Restaurant. H. Schüpbach, Dir.

BERN **Wiener Café**

Schauplatzgasse, 1 Minute vom Bahnhof. In- und ausländische Zeitungen in grosser Auswahl. Wiener Küche. 2850

Spezialitäten. 7 Billards. Neuer Inhaber: **H. Liberty.**

LUZERN **SCHILLER HOTEL GARNI**

Nächst Bahn und Schiff. Schöne ruhige Lage. Alle Z. m. fliess. W. oder Bad, Staatstel. Lichtsignal. Autoboxen. Mahlz. n. d. Karte. Z. v. Fr. 5-7. Ed. Leimgruber, Bes.

Hotel Habis-Royal

ZÜRICH BAHNHOFPLATZ

Ruf Buchhaltung

Aufwand Nutzen

„Kleinster Aufwand bei größtem Nutzen." Dieser Grundsatz geht wie ein roter Faden durch die Ruf-Methode: Anordnung, Formulare, Geräte, alles ist einfach, leicht, beweglich; der Nutzen beträgt 70% Arbeitsersparnis. — Aufklärungsschriften gratis. Vorführung unverbindlich.

RUF BUCHHALTUNG

AKTIENGESELLSCHAFT

Zürich, Löwenstraße 19. Tel. 57.680
Lausanne, 13, rue Pichard. Tel. 27.077

Spar- und Leihkasse in Thun

Wir kündigen unsere sämtlichen bis und mit 30. September 1931 fällig werdenden

5%, 4¾% und 4½% Kassenscheine

zur Konversion oder zur Rückzahlung. Wir offerieren die Konversion zu dem am Verfalltermin geltenden Zinssatz. 1284

Thun, den 28. April 1931.

Die Verwaltung.

Gross-Garage

moderner Bau mit Boxenanlagen, in der Zentral-Schweiz an internationaler Autostraße ist umständehalber 1341

zu verkaufen.

Offerten sind zu richten unter Chiffre **N 21372** an **Publicitas Aarau.**

Flaschenkapseln m. u. o. Gewinde. Vereins-Abzeichen

Massen- & Patent-Artikel

gestanzt, gepresst, in allen Metallen und Dimensionen, gespritzt in allen Farben

Fr. Lüdi & Co., Mogelsberg (St. Gallen), Teleph. 16

Metallwarenfabrik 1032

Bekanntmachung

Mit Beschluss des Stadtrates von Luzern als Vormundschaftsbehörde vom 14. Februar 1925 ist **Josef Ruckli,** Privatier, von und wohnhaft in Luzern, derzeit im Aufenthalte in Zürich, Ehrismannstrasse 54, geb. 1884, Ehemann der Babetta geb. Schreier, unter Beiratschaft mit Vermögensverwaltung gemäss Art. 395, Abs. 1 und 2, des Z. G. B. gestellt worden. Beirat ist Herr **Jakob Kunz,** Amtsvormund, Stadthaus, in Luzern. 1332

Oeffentliches Inventar

WISLER JAKOB, von Sumiswald, gewesener Getreidehändler und Stallhalter bei Wirtschaft zur Eintracht, in **HUTTWIL,** gestorben den 20. April 1931.

Eingabefrist bis und mit dem 3. Juni 1931: a) für Forderungen und Bürgschaftsansprachen beim Regierungsstatthalteramt Trachselwald; b) für Guthaben des Erblassers bei Notar **Ernst Stalder,** in **Huttwil.**

Massaverwalter: Herr **Emil Willener,** Geschäftsführer der Kantonalbank von Bern, Filiale in Huttwil.

Der Beauftragte: **Ernst Stalder,** Notar.

Buchdruckerei FRITZ POCHON-JENT Aktiengesellschaft in Bern — Imprimerie FRITZ POCHON-JENT société anonyme à Berne